Bemba: Bible for John

Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at [https://unfoldingword.bible/ult/](https://nam12.safelinks.protection.outlook.com/?url=https%3A%2F%2Funfoldingword.bible%2Fult%2F&data=02%7C01%7Cmarv_lucas%40wycliffeassociates.org%7Cab3b29dbe7fc44554aeb08d8080e8e70%7C7baa11086adb4be299cf00a4872ab1cf%7C0%7C0%7C637268205914531190&sdata=SW2KxVr%2BcxHGAgMpv602NzoYenorfHi9bOs2SNzVpR4%3D&reserved=0).

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

**You are free to:**

* **Share**— copy and redistribute the material in any medium or format.
* **Adapt**— remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

**Under the following conditions:**

* **Attribution**— You must attribute the work as follows: “Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>.” Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.
* **ShareAlike**— If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.
* **No additional restrictions**— You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

**Notices:**

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.



TOC \o "1-2" \h \z \uRight-click to update field (doing so will insert table of contents).

Page left intentionally blank

## John

Chapter 1

1Mukutendeka kwali cebo, ne cebo cali na Lesa ne cebo cali ni Lesa.2Uyu wine awali na Lesa mukutendeka.3Fyonse ifintu fyalengelwe ukupitila muli wene, kabili ukwabuka wene takwali icintu nangu cimo icalengelwe icalengwa.4Muli wene mwali ubumi, no bumibwali ulunuto lwa bantu.5Ulubuto lusanika mu mfifi ne mfifi ta yalucimfishe.6Kwali umuntu uwatuminwe ukufuma kuli Lesa, uo ishina lyakwe no Yoani.7Aishile nge nte ukucita ubunte pa lubuto, pakuti onse enga sumina uku pitila muli wene.8Yoani tali elubuto, lelo aishile pakuti enga pela ubunte pa lubuto.9Ulubuto lwa cine ulupela ulubuto ku bantu bonse, lwaisa mu calo.10Ali mu calo, ne calo capangilwe ukupitila muli wene, ne calo ta lyamwishibe.11Aishile ku bakwe, na bakwe tabamupokelele.12Lelo kuli bonse aba mupokelele, aba sumine mwishina lyakwe, aba pele amaka yakuba abana bakwe Lesa.13Aba tabapyelwe ku mulopa, nangula ku bufywayo bwa mubili, nangula ubufwayo bwa mu tu, lelo ubwakwa Lesa.14Ne cebo cayalwike umubili no kwikala pakati kesu. Twalimona ubukata bwakwe ubukata nga umo ekafye uwafumine kuli wishi, umwaisula ukusenaminwa ne cine.15Yoani acitile ubunte pali wene no kubilisha. ukuti, ''Uyu eo nalandilepo ukuti, 'ilyo uuleisa panuma yandi mukalamba uku ncila pantu aliko ilyo ine nshilabako.''16Pantu ukufuma mu mwisulo wakwe bonse twapekelela ukusenaminwa pa kusenaminwa.17Pantu ifunde lyapelwe ukupitila muli Mose ukusenaminwa ne cine fyaishile uku pitila muli Yesu Klistu.18Takwaba nangu umo uwamonapo Lesa; Eka Lesa, uwaba kulubali lwakwa wishi, ewalenga Lesa ukwishibikwa.19Ubu ebunte bwakwa Yoani ilyo aba Yuda batumine bashi mapepo nabena Levi kuli wene ukufuma ku Yelusalemu uku mwipusha ati, ''Bushe niwe nani?''20Ayabelele- takene, lelo atile- ''Teine Klistu.''21Eico bali mwipwishe, ''Nomba kanshi niwe nani? Bushe niwe Eliya? ''Nao atile, ''Teine, ''Elyo batile, ''Bushe niwe ulya kasesema?'' Ayaswike, ''Awe''22Elyo batila kuli wene, ''Niwe nani, pakuti twinga pela ubwasuko kuli abo abatumine? Finshi ulelanda pa lobe?''23Atile, ''Ndishiwi, ililebilikisha mumatololo; 'Pangeni inshila yakwa shikulu iyatambalala, ' '' nga fintu Esaya kasesema asosele.''24Lelo bamo ukufuma kuba Falise balituminwe,25Elyo bamwipwishe no kuti kuli wene, ''Ninshi nomba ubatishisha ngatauli Klistu nangu Eliya nangu ulya kasesema?''26Yoani abasukwe, ati, ''Mbatisha na menshi, lelo pali imwe peminine umo uo mushaishiba.27Euyo uuleisa panuma yandi, uo inshinga sha ndyato shakwe nshilingile ukukakula.''28Ifi fintufya citikile mu Betani ku lubali lumbi ulwa Yodani, uko Yoani aletisha.29Ubushiku bwakonkelepo Yoani amwene Yesu aleisa kuli wene no kuti, ''Moneni, uyo umwana wa mpanga yakwa Lesa uulefumyapo ulubembu lwa calo.30Uyu euyo uo natile, uyo uuleisa panuma yandi nacila pali ine, pantu aliko ilyo ine nshilabako.'31Nshamwishibe, lelo cali ifi pakuti enga sokololwa ku Isalaeli ukuti naishile ndebatisha na menshi.'32Yoani acitile ubunte, nokuti, ''Namwene mupashi aletentemuka kwali ni nkunda ukufuma ku mulu, no kwikala pali wene.33Nshamushinikishe lelo uwa ntumine ukubatisha mu menshi atile kuli ine, ''pali uyo ukamona umupashi watentemukilapo no kwikalilila pali wene, euyo uulebatisha mu mupashiwa mushilo.34Nimona no kupelo bunte ukuti uyu emwana mwaume wakwa Lesa.''35Kabili ubushiku bwakonkelepo nishi Yoani naiminina na basambi bakwe babili,36Bamwene Yesu aleyenda nga filya, elyo Yoani atile, ''Moneni, umwana wa mpanga wakwa Lesa.''37Abasambi bakwe babili baumfwile asosa ifi no kukonka Yesu.38Elyo Yesu apilibuka no kumona balemukonka nokuti kuli bene, ''chinshi mulefwaya?'' Bayaswike ati, ''Labi'' (icilepilibulwa kafundisha) ''Nikwi uleikala?'' Atile kuli bene, ''iseni mumone.''39Elyo baishile no kumona apo aleikala, baikele nankwe nbulya ubushiku, pantu akasuba kali mukuwa.40Umo pali abo babili uwaumfwile Yoa ni asosa nokukonka Yesu ali ni Andeleya, munina wakwa Simoni Petelo.41Abalilepo ukusanga munina Simoni nokutila kuli wene, ''Natusanga Mesiya ''(ico mukupilibula ni; Klistu).42Amuletele kuli Yesu, na Yesu amuloleshe no kuti, ''Niwe Simoni mwana Yoani. uketwa kefa'' (icipilibulwa Petelo).43Ubushiku bwakonkelepo ilyo Yesu Alefwaya ukwima ukuya ku Galileya, asangile Filipo nokuti kuli wene, ''Nkonka.''44Nomba Filipo ali waku Betesita, umusumba wakwa Andeleya na Petulo.45Filipo asanga Natanaeli nokuti kuli wene, ''Uyo uo Mose alembelepo mwi funde, naba kasesema, natumusanga, Yesu mwana Yosufu, uwaku Nasaleti.''4647Natanaeli atile kuli wene, ''Bushe kuti kwafuma icisuma icili conse ku Nasaleti?'' Filipo atile kuli wene, ''Isa umwane. Yesu amwene48Natanaeli aleisa kuli wene mokuti pali wene, ''Mona umwina Isreali umwine uwabulamo ubucenjeshi!'' Natanaeli atile kuli wene, ''wanjishiba shani?'' Yesu ayaswike nokuti kuli wene, ''Ilyo Filipo tala kwita, ilyo waciba mwisamba lya mukunyu, nacikumona.''49Natanaeli ayaswike ati, ''Labi, mwe mwana Lesa! Niwe mfumu ya Isreali!''50Yesu ayaswike nokuti kui ene, ''Pantu natila kuli iwe Nacikumona mwisamba lya mukunyu. wasumina? ukamona ifikulu ukucila pali ifi.''51Elyo atile, ''icine cine, ndeti kuli iwe ukamona imulu yaisuka, na bangeli bakwa Lesa balenina no kwika pamwana wamuntu.

Chapter 2

1Panuma ya nshita shitatu, kwali ubwinga ku cana mu Galilee, na nyina wakwa Yesu ali kulya.2Yesu na basambi balitilwe ku bwinga.3Ilyo umwangashi wapwile, nyina wakwa Yesu atile kuli wena, ''Tabakwete mwangashi.'' Yesu atile kuli wena, ''we mwanakashi, ninshi waishila kuli ine? Inshita yandi tailafika.''4Yesu atile wena, we mwanakashi, ninshi waishila kuli ine? Inshita yandi tailafika.''5Nyina asosele ku babomfi bakwe ati, ''Fyonse ifyo alatila kuli imwe, mucite.''6Nomba pali ne mitondo mutanda iya mabwe iyo balebomfya ku lutambi lwakusamba lwa ci Yuda, imo iyaleisula imilingo ibili nangula itatu.7Yesu asosele kuli bena, ''Isusheni amenshi mu mitondo.'' eico baiswishe yena ukufika pa milomo.8Elo aebele ababomfi, ''Sendeni imo nomba nokuitwala ku mukalamba wa mutebeto.'' Efyo bacitile.9Umukalamba wa mutebeto aufwile amenshi ayo ayasangwile umwangashi, lelo taishibe uko wafumine (lelo ababomfi abatapile amenshi abalishibe). Elo atile shi bwinga.10Kabili atile kuli ena, ''Umuntu onse bamupele umwangashi unsuma pakubalilapo elo ukumupela uusha wama lilya akolwa. Nomba mwacisunga uusuma ukufika kuli nomba.''11Icisungusho ca kubalilapo Yesu acitile mu cana ka Galili kabili alisokolwele ubukata bwakwe, na basambi bakwe basumine muli ena.12Panuma yaifi, ba nyina, nabamunina abaume, na basambi bakwe batentemukile mu Karpenamu baikele mulya inshiku ishinono.13Nomba umutebeto waba Yuda wali mupepi, na Yesu aile ku Yerusalemu.14Asangile abasulwishi ba ng'ombe, impanga ne mpele mwi tempele, naba kakabula ba ndalama nabekala mulya.15Eico apangile icakufopwelako ca myando kabili afumishe bonse mwitempele kumofye nafyonse impanga ne ng'ombe. Apasangenye indalama sha bakakabula ba ndalama no kupenuma amatebulo yabo.16Kuli bakashitisha ba nkunda atile, ''Fumyeni ifi fyonse pano. Lekeni ukucita inganda yakwa tata inganda ya makwebo.''17Abasambi bakwe baibukishe ukuti cali lembwa, ''Ukupimpila kwa nganda yenu kukandya.''18Elo ubuteko bwaba Yuda balyaswike no kulanda kuli ena ati, ''Cilangililo nshi walatulanga, epo ulecita ifi fintu?''19Yesu alisuka ati, tobololrni ili tempele, nakabili mu nshiku citatu nkalimya.''20Elo ubuteko bwa ba Yuda bwatile, ''ili tempele lya kulilwe mu myaka amakumi yane ne myaka mutanda, nokulimya mu shiku citatu?''21Nangucibe ifi alelanda pe tempele lya mubili wakwe.22Panuma yakubuka ku bafwa, abasambi bakwe balibukishe ifyo alandile pali ici, kabili balisumine amalembo no kulondolola uko Yesu alandile.23Nomba ilyo ali mu Yeslusalemu pa mutebeto wa caku cilila, abangi balisumina mwi shina lyakwe ilyo bamwene ifilangililo ifi acitile.24Lelo Yesu tabacetekele pantu alibeshibe bonse,25Pantu talekabila nangu umo ukupela ubunte kuli ena palwa muntu, pantu alishibe ifyaba mu muntu.

Chapter 3

1Nomba kwali umu Falise inshina lya kwe Nikodema, intungulushi yaba Yuda.2Uyu umuntu aishile kuli Yesu ubushiku kabili nokutila kuli ena, ''kasambilisha, twaishiba ati uli kasambilisha uwafuma kuli Lesa, pantu takuli nelyo umo uwingacita ifishibilo ifi ucita kano Lesa ali nankwe.''3Yesu alimwaswike ati, ''Icine cine, kanofye umo afyalwa cipya cipya cipya, teti amone ubufumu bwakwa Lesa.''4Nikodema asosele kuli ena, ''Umuntu kuti afyalwa shani ilyo nakula?'' teti engile na kabili munda muli nyina no kufyalwa, bushe kuti cacitika?''5Yesu alimwaswike, ''Icine cine cine kanofye umuntu afyalwa kumenshi naku mupashi, teti angile ubufumu bwakwa Lesa.6Icafyalwa kumubili mubili, ne cafyalwa ku mupashi mupashi.7Wisunguka ico natila kuli iwe, ''ufwile wafyalwa cipya cipya.'8Umwela upupila uko ulefwaya; mulomfwa iciunda cauko, lelo tamwishibe uko ulefuma nangu uko uleya. Efyo caba kuli onse uwafya lwa kumupashi.''9Nikodemo amwaswike nokumweba, ''Bushe kuti fyacitika shani ifi?''10Yesu amwaswike nokumweba, ''bushe niwe kasambilisha wamubena Isreale, elyo tawi luka ifi fintu?11Icine cine, nasosa kuli iwe, tulanda ifyo twaishiba, kabili tushimika ifya twamona. Lelo tamusumina bunte bwesu.12Nganakweba pafintu fya pano sonde kabili tausumina, nomba kuti wasumina shani nganakweba pafintu ifya ku mulu?13Takwaba uwamapo nokuya mule mu mulu kanofye uwaikile mu mulu- umwana mwaume wamuntu.14Nga filya Mose aimishe pamulu insoka mu matololo. Efyo no mwana mwaume wa muntu ali nokumishiwa pamulu,15Pakutila onse uwa sumina muli ena engakwata umweo wamuyayaya.16Pantu Lesa atemenwe aba pano calo, eco abapelele umwana wakwe umwaume ekafye, kuti onse uwasumina muli ena ekonaika lelo akabe nomweo wa muyayaya.17Pantu Lesa tatumine umwana wakwe umwaume mu calo mukuseka abapano calo, lelo mukuti abano calo bapusukilemo muli ena.18Onse uwa sumina muli ena talesekwa lelo ushilesumina nasekwa kale. pantu sumine mwishina lya mwana mwaume wakwa Lesa umofye.19Uyu emulandu wabupingushi; Ulibuto lwalisa mu calo lelo abantu batemenwepo imfifi ukucila ulubuto pantu ifi citwa fyabo fyali ifibi.20Pantu onse uucita ifyabipa alipata ulubuto, kabili Tesa kulubuto, pakuti mumicitile yakwe iisokololwa.21Lelo kwena, onse uucita icishinka esa kulibuto pakuti cingamonekela pambilibili ukuti imicitile yakwe icitilwe muli bu Lesa.''22Panuma ya ifi Yesu nabasambi bakwe baile, mu calo ca Yuda. Mulya aposelemo akashita nabena kabili no kubatisha.23Nomba Yoani nao ninshi alebatisha mu Aenoni ukupalamina na Salimu pantu kwali amenshi ayengi kulya abantu baleisa kuli ena kabili baleba tishewa,24Pantu Yoani alitalaposwa mucifungo.25Elyo kwaimine kulya ifikansa pakati kaba sambi bakwa Yoani kabili nomu Yuda palwa kasambwa kwalutambi.26Baile kuli Yoani nokusosa kuli ena ukuti, ''kasambilisha, ulya mwali nakwe kubashilya bwa mulonga wa Yordani, pao walepelela ubunte, mona, alebatisha, kabili baleya bonse kuli ena.''27Yoani alyaswike, ''Umuntu teti apokelele icili conse kano capelwa kuli ena ukufuma ku mulu.28Imwe mwebene kuti mwapela ubunte ifyo nsosele, 'ukuti nshili Klistu; lelo nomba, 'nali tumwafye ukumutangilila.'29Nabwinga wakwa shibwinga. Nomba cibusa wakwa shibwinga, uwiminina nokumfwa kuli ena, alasansamukisha pamulandu weshiwilya kwa shibwinga. Ifi, efyo, insansa shandi shipwililika.30Ena afwile ukukula, lelo ine mfwile ukucepelako.31Uyo uwafuma ukwasansama ena alicila fyonse. Uyo uwafuma pesonde wapesonde kabili alanda pesonde. Lelo uwafuma kumulu ali cilapo pali fyonse.32Alapela ubwite pafyo amwene no kumfwa lelo tapali nelyo umo uwasumine ubunte bwakwe.33Lelo uyo uwapokelela ubumte bwakwe ali shininkisha kuti Lesa wacishinka.34Pantu uyo Lesa atuma alanda ifyebo fyakwa Lesa. Pantu tapela umupashi mu cipimo.35Wishi alitemwa umwana mwaume kabili ali pela ifintu fyonse mukuboko kwakwe.36Onse uusumina mu mwana wakwe umwaume akwata umweo wa muyayaya, lelo onse uuta lamina umwana wakwa umwaume takamone umweo, lelo icipwu cakwa Lesa calikala pali ena.''

Chapter 4

1Nomba ilyo Yesu aishibe ukuti aba Farose na bo mfwa ukuti Yesualecita nokubatisha abasambi abengi ukucila Yoani.2(Nelyo Yesu umwime talebatisha, nomba abasambi bakwe ebalecita).3Yesu alifumine mu Yudea no kuya bwelelamo kabili ku Galili.4Lelo cali leikankala kuli ena ukuya pita mu Samaria.5Eico afika ku mushi mu Samaria uwitwa Sukari, mu pepi ne mpanga iyo Yakobo iyoapele ku mwana mwaume wakwe Yosefu.6Icishima ca kwa Yakobo eko cali. Yesu alinaka pa lwendo lwakwe elo no kwikala lubali lwa chishima. Cali pakati insa mutanda.7Umwina Samaria umwanakashi aishile aishile mu ku tapa amenshi, lelo Yesu asosele kuli ena, ''mpelako amenshi aya kunwa.''8Pantu abasambi bakwe balile mumusumba mu kushita ifya kulya.9Elyo umwanaka kashi wa mu samaria alandile kuli ena, ''Nga cinshi iwe, we mu Yuda, uleipushisha ine, ne mwanakashi umwina Samaria, Menshi aya kunwa bena Samaria.10Yesu alyaswike alo atile kuli ena, ''Nga nalishiba ica bupe ca kwa Lesa, elo no wetila kuli iwe, ''Mpeleko aya kunwa, 'nga wa ciba wa mwipusha, elo ena nga na kupelako amenshi yamweo.''11No mwanakashi atile kuli ena, ''Mukwai tamukwete ica kutapilamo ne cishima citali. Nikwisa nomba uko mu kwete amenshi ya mweo?12Tawaba mu kalamba, efyo uli, ukucila Tata wesu Yakobo, uwatupele ilishina no kunwa muli cena umwine, nga fintu acitile ku bana bakwe abaume elo naku fitekwa fyakwe?''13Yesu alyaswike elo atile kuli ena, ''uuyo onse uukanwa ukufuma muli aya menshi akomfwa icilako na kabili,14Nomba uli no kunwa ukufuma mu menshi ayo nali no ku mupela takatale omfwa icilaka kabili. Lelo amenshi ayo nde mupela yakaba aka mfuku mfuku ka menshi muli ena, aya lefukaukila ku mweo wa myayaya.''15UMwanakashi atile kuli ena, ''Mukwai, mpele niko aya menshi pakutila nsha komfwe icilaka elo noku kanaisa kuno mu tapa amenshi.''16Yesu atile kuli ena, ''kabiye, ita umulume obe, elo no kubwelela kuno kabili.''17Umwanakashi ali mwaswike elo atile kuli ena, ''nshakwata umulume.'' Yesu alyaswike, ''Uli bwino mu kulanda, nshakwata umulume.'' Pantu walikwata umulume,18Pantu walikwata basano abalume, elo umo uyo uli nankwe nomba te mulume obe. Ico wa landa ca cishinka.''19Umwanakashi atile kuli ena, ''mukwai, ine na mona ukuti uli kasesema.20Batata ba shinshimwine muli ishi mpili nomba ulelanda ati Yerusalemu eyo incende iyo abantu bakalashinshimonamo.''21Yesu atile kuli ena, ''Tetekela ine, we mwanakashi ukuti inshita ileisa ilyo tamuli no kupepela Tata muli ulu lupili nangu mu Yerusalemu.22Mupepa lintu mu shaishiba. Tu pepa ico twaishiba, pantu ipusukilo lya fuma kuba Yuda.23Nangula cingaba, inshita ileisa, lelo nomba ili pano ilyo ba kapepa ba cine ba kapepela Tata mu mupshi elo na mu cine, pantu Tata alefwaya abantu ba mu sango uyu ukuba bakapepa bakwe.24Lesa mupashi abantu abalemupepa ba fwile ukupepa mu mupashi na mu cine.''25Umwanakashi atile kuli ena, ''Nalishiba ukuti Mesia aleisa (uwitwa Klistu). Ilyo akesa, akalondo lola fyonse kuli ifwe.''26Yesu atile kuli ena, ''Nine wine , uwesosa kuli iwe,''27Pali kalya kene kashita abasambi bakwe balibwela Nomba cali ba papwishe mulandu nshi alesosela no mwanakashi nomba tapali nangu umo alandile, ''Bushe cinshi ulefwaya?'' nangu ''Bushe cinshi ulelandila na nkwe?''28Elo umwanakashi ashile ne ca kutapilamo amenshi, no ku bwele mumusumba no kulanda ku bantu, ''Iseni , samumone umwaume uwa njeba ifintu.29''Iseni mumone umwaume unjeba ifintu fyonse ifyo nacita. Uyu takuti abe ni klistu kuti aba30Balifumine ku musumba no kwisa kuli ena.31Pa nshita inono, abasambi ba tampile tampile ukumuta lika, ukusosa, ''kasambilisha, lya.''32Nomba atile kuli bena, ''Ni nkwata ifilyo ifya ku lya ifyo imwe ta mwishibe.''33Eico abasambi balesoshanya umo no munankwe, ''Takuli na umo umuletele nefyo cimo ica kulya kwa cibako?''34Bushe tamutila kwashala imwenshi ine elo ukusombola kwaisa?''35Ndetila kuli imwe loleshe ni elo mumone ibala, pantu kale fye nalipya ukusombola!36uyo uulesombola apokelela icilambu elo akolonganika ifisabo ku mweo wa muyayaya, ukuti uyo uulebyala elo uyo uulesombola baba abaku sansamuka bonse.37Pantu muli ici atile, ''umo alabwala, elo naumbi alasombola ca cine.38Nimuntuma muku sombola ifyo mu shatala bomba. Bambi bali bomba, elo na mwingila mu mulimo yabo.''39Abengi abena Samaria muli ulya musumba ba sumine muli ena pa mulanda wa nsebo sha mwana kashi uwa lelondolola, ''Anjebele fyonse fye ifyo nacita.''40Eico ifyo ukwikala na bena, elo aikele na bena kulya inshiku shibili.41Abengi ba sumine pa mulandu wa cebo cakwe.42Kabili batile ku mwanakashi, ''Tatwasumine nomba pa mulandu wa fyo walandile, pantu fwebene twaliyumfwile, elo na kwishiba ukuti uyu icine mu pusushi we sonde.43Panuma ya isho nshiku shibili, alifumineko kulya nokuya ku Galili.44Pantu Yesu umwine ali isosela ukuti kasesema ku calo ku mwabo tacindama.45Ilyo aishile mu Galili, abena Galili bali mupokelela pantu bali mwene fyonse ifintu ifyo acitile mu Yerusalemu pa ca kucilila pantu na bena baliyako ku ca kucilila.46Nomba alishile kabili ku kanamu Galili, uko apangile amesnhi umwangashi, kwaliko umo shi mucindikwa uyo umwana wakwe umwaume mukapenamu alwele.47Ilyo aumfwile ukuti Yesu naisa ukufuma ku Yuda ukuya ku Galili, alile kuli Yesu no ku mwipusha ukwikila panshi elo no kuposha umwa baume wa kwe, uwali mu pepi ukufwa.48Yesu elyo kuli ena, kano umone ifilangililo ne fipeshamano, tauli na ku sumina.''49Umukankala atile kuli ena, ''mukwai ikileni panshi ifyo umwana wandi talafwa.''50Yesu atile kuli ena, ''kabiye umwana mwaume obe aliuwa mweo,'' umuntu asumine icebo ico Yesu alandile kuli ena, elo alile.51Ilyo aleya alebe ntemuka panshi ababomfi bakwe bali mukumanya no kutila umwana mwaume wakwe ali uwa mweo.52Eico alibe pwishe inshita ilyo atampile ukuba bwino. Bali mwaswike ena, ''Mailo pansa yalenga cinelubali elyo impepo ya mulekele.''53Elyo wishi abukishe ukutila ni kalya kashila ilyo Yesu alandile kuli ena, ''Umwana mwaume obe ali nomweo, ''Eico ena kwe bali sumine.54Ici cali ica bubili icilandililo ico Yesu apangile ifyo afumine mu Yuda ukuya ku Galili.

Chapter 5

1Panuma ya ifi kwali umutebeto waba Yuda na Yesu aninike ukuya ku Yerusalemu.2Nomba mu Yerusalemu pa mpongolo ya mpanga paliba icishiba ico mululimi lwa Arami citwa Betisida, kabili calikwata inkungu shafimbwa shisano.3Impendwa ikalamba iya bantu abalwele, impomfu, ifilema, na babulebe balilambalele palya.4Pantu malaika wakwa, shikulu aletemuka noku kumbaula amesnshi panshita imo na onse uwa ponenamo ilyo amenshi yale kumba ulwa alepola kubulwele bonse ubo ale cushiwako.5Umwaume umo alipalya uwalwele pamyaka amakumi yatatu na cine konse konse.6Ilyo Yesu amu mwene nalambalala palya na panuma yakukutuluka ukuti ali palya inshita iitala, atile kuli ena, ''Bushe ule fwaya ukuba no bumi?'' U7Umwaume uwalwele aaswike, ''mwe shikulu, ''mwe shikulu, Nshakwata nangu umo uwaku mbika mucishiba ilyo amenshi yalekumbauka. Ilyo naisa, umbi alaponenamo pantanshi yandi.''8Yesu atile kuli ena, ''Ima, senda ubusanshi bobe, no kwenda.''9Palya pene umwaume aliposhiwe, kabili alisendele ubusanshi bwakwe nokwenda. Nomba ubo bushiku bwali lisabata.10Eico aba Yuda basosele kuli ena uwaposhiwe, ''Li sabata kabili tawasuminishiwa ukusenda ubutanda bobe.''11Alyaswike, ''uwacindenga mbe nobumi acitila kuli ine, 'imya ubutanda bobe no kwenda.''12Bali mwipwishe, ''Mwaume nshi uwacitila kuli iwe ati, Bwimye nokwenda?''13Lelo, uyo uwaposhiwe taishibe uo alii pantu Yesu aliya mu mutalalila, Pantu mwali ibumba mu ncende.14Panuma, Yesu amusangile mwi tampele no kutila kuli ena, ''Mona, uli no bumi! Wika bembukapo nakabili, pakuti ifintu fimbi ifibi fikacitika kuli iwe.''15Umwaume aile nokulanda kuba Yuda ukuti ni Yesu uwalenga abe no bumi.16Nomba pamulandu wa ifi fintu aba Yuda bali balipakese Yesu, pantu acitile ifi fintu pe sabbata.17Yesu alyaswike kuli bena, ''Tata alebomba na nomba, na ine, wine, nde bomba.''18Pamulandu wa ifi, aba Yuda bafwaishe ukumwipaya ukucilisha pantu tatobele fye Isabata lyeka, alelo kabili aitile Lesa ukuba wishi, no kuipanga ukulingana na Lesa.19Yesu alibaswike, ''Cine, cine, umwana mwaume teti acite nangu fimo palwakwe, kanofye ifyo amona wishi alecita, umwana mwaume acita munshila imo ine.20Pantu wishi alitemwa umwana mwaume kabili alamulanga fyonse ifyo umwine acita, kabili akamulanga ifntu ifikalamba ukucila ifi pakuti mukasunguke.21Pantu nga filya wishi abusha abafwa no kubapela ubumi, ifyo efyo no mwana mwaume apela ubumi kuli onse alefwaya.22Pantu wishi tapingulapo nangu umo, lelo alipela ubupingushi bonse ku mwana mwaume.23Pakuti bonse bakacindika umwana nge fyo bacindika Wishi. Onse uushi cindike umwana tacindike na Wishi uwa mutuma.24Cine cine uyo uumfwa icebo candi no kusumina ena uyo wantuma ine akaba no mweo wa muyayayakabili takasekwe, lelo apita ukufuma kumfwa ukuya ku mweo.25Cine, cine, Nde mweba inshita ileisa, kabili ni nomba , ilyo abafwa bakomfwa ishiwi lya mwana mwaume wakwa Lesa, akbili abo abakomfwa bakaba no bumi.26Pantu ngefyo wishi akwata ubumi muli ena, eico kabili alipela ku mwana mwaume ukuti akwate ubumi muli ena,27Na wishi alipela umwana mwaume insambu ukucita ubupingushi pantu mwana mwaume wa muntu.28Mwisunguka pali ifi, pantu kuli nshita ileisa umobonse abalala munshishi ba komfwa ishiw lyakwe.29Kabili bakafuma, Abo abacita ifisuma ku kubushiwa kumweo, na bo abacita ifibi ku tubushiwa ku kubupingushi.30Teti nate nelyo cimo palwandi. Ifyo ndeumfwa, Efyo mpingula, kabili ubupingushi bwandi bwalilungama pantu nshile fwaya fye, ubu fwayo bwandi lelo ubufwayo bwa wantuma.31Nga ninga pela ubuute palwa ne mine ubunte bwandi teti bube ubwacine.32Kwaliba na umbi uupele ubunte pali ine kabili nalishiba ukuti ubunte apela kuli ine bwa cine.33Mwalimine kuli Yoani, kabili alipela ubunte bwa cine.34Lelo ubuute napokela tabwa fuma ku muntu. Nde sosa ifi fintu ukati mwinga pusuka.35Yoani ali nyali iyalepya nokubengeshima kabili mwali abapwaisha ukusekela mu lubuto lwakwe paka shita.36Lelo ubunte ubo nakwata bukalamba ukucila Yoani, pa milimo, Tata amepla ukupwisha, imilimo imo ine iyo ncita, ilapela ubunte pali ine ati tata ewa ntuma.37Tata uwantuma umwine alipela ubunte pali ine. Tamwaumfwa nangula ukumona ifyo aba inshita iili yonse.38Bushe tamukwete kebo cakwe icileshala muli imwe, pantu tamule muli uyo ena atuma.39Mubebeta amalembo pantu mutontonkanya ukuti muli yena emo mukwatila umweo wa muyayaya,40kabili amalembo aya yene yapela ubunte pali ine, Kabili tamulefwaya ukwisa kuli ine pakuti mwinga kwata umweo.41Nshipokelela ubukata ukufuma ku bantu,42Lelo nalishiba ukuti tamwakwata icitemwiko cakwa Lesa muli mwebene.43Ningisa mwishina lyakwa Tata, kabili tamu mpokelele. Umbi nga engesa mwishina lyakwe, kuti mwa mupokelela.44Kuti mwasumina shani, imwe mwe basumina ubukata ukufuma kuli cila umo no mubiye lelo tamule fwaya ubukata ubufuma kuli Lesa umo fye?45Mwitontonkanya ukuti ine ne mwine nkamipela imilandu pa cinso cakwa Tata. Uyo umo uumipela imilandu ni Mose, umo mwabika isubilo lyenu.46Nga mwalisumine Mose, kuti mwa nsumina naine, pantu alilembele pali ine.47Nga ta musumine ifyalembwa fyakwe, mwala sumina shani ifyebo fyandi?''

Chapter 6

1Pa numa ya ifi fintu, Yesu afuminepo no kuya ku kwishilya lya bemba wa Galili, uyo uwitwa bemba wa Tiberia.2Ibumba ilikalamba lyalemukonka pa mulandu wakuti bamwene ifilangililo ifyo alecita pali abo abalwele.3Yesu aninine pa mulu walupili epo aikele naba sambi bakwe.4(pali iyi nshita ocakucilila, ica mutebeto waci Yuda cali mupepi.)5Ilyo Yesu ainwine amenso amwene amabumba ya bantu ya leisa kuntu ali, atile kuli Filipo, ''nikwi twalashita umukate wakuti aba bantu balye?''6Nomba Yesu alandile ifi mukwesha Filipo, pantu wene alishibe ifyo ali nokucita.)7Filipo amwaswike ati, ''nangu imikate ingashitwa pa myanda ibili iya ma denarri teti ikumane ukuti onse akwateko akanono.''8Umo pa basambi Andeleya munyina wakwa Simoni Petelo, atile kuli Yesu,9''Kuli umulumendo kuno ukwete imikate isano iyabarriy ne sabi libili, bushe nifinshi ifi kukuba fule fi?10Yesu atile, ''pangeni abantu bekale panshi,'' Nomba pali ifyani ifingi mu ncend. Eico abaume baikele panshi, nakalimo mpendwa iya baume amakana yasano.11Elo Yesu abulile imikate pa numa yakutotela, apele abo abaikele. Acitile cimo cine na kwi sabi, ukulingana nefyo alefwaya.12Ilyo amabumba balile no kwikuta, atile kubasambi, ''longanikeni ubufungau ubwashala, pakutila bwi anoika.''13Eico balonganike nokwisusha imiseke ikumi na ibili ukufuma ku mikate isano yasshelepo ifyo abalile bashile.14Elyo abantu bamwene ici icilangililo ico acitile batile icine cine uyu nikasesema uleisa mu calo.''15Ilyo Yesu ailwike ukutila abantu balamusenda mu maka uku mulenga ena ukuba imfumu, afumine pali bene nakabili nikuya kulupili uko aikele eka.16Ilyo cafikile icungulo, abasambi bakwe batentemukile kuli bemba.17Baingila mu bwato no kutendeka ukuya ku kapenamu sali bemba. Pali iyi inshita ninshi naku fita, na Yesu ali talaisa kuli bene.18Icimwela icikalamba calepupa na bemba nao aya mbile ukushupa.19Panuma abasambi baooba ukulinga naba mailoshi amakumi yabili naya sano, nangu amakumi yatatu, bamwene Yesu aleenda pali bemba aleisa mupepi no bwato, kabili bali umfwile umwenso.20Nomba atile kuli bene, ''nine! mwitina.''21Elo bamupokelele mubwato, no bwato bwafikile kululamba lwa bemba uko baleya.22Ubushiku bwakonkonkelepo, ibumba ilya iminine kwishilya lya bemba bamwene ukutila ati takwali ubwato bumbi kanofye ubo, elyo na Yesu ali talaingilamo na basambi bakwe lelo abasambi baile beka.23Nangu cali ifyo, kwali amato ayo aya fumine ku Tiberia mupepi ne ncende uko balilile mukate pa numa shikulu Yesu atotele.24Ilyo amabumba yasangile ukutila Yesu nangu abasambi tabalipo, bene baninine mu mato nokuya ku kapenamu mukufwaya Yesu.25Panuma yakumusanga kwishilya lya bemba, batile kuli wene, ''Kasambilisha, mwaishile lilali kuno?''26Yesu abaswike, ati, ''cine, cine mulemfwaya, tepa mulandu wa filangililo, ifyo mwa mwene, lelo nipa mulandu wa kulya mukate no kwikuta.27Mwibombela ifya kulya ifyo naika lelo bombelemi ifyakulya ifitwala ku mweo wa muyayaya, uwo umwana wa muntu aka mupela, pantu Lesa wishi alibika icikakatiko pali wene.''28Elyo batile kuli wene, ''Kuti twacita shani, pa kuti tubombe imilimo yakwa Lesa?''29Yesu abaswike no kutila kuli bene, ''uyu emulimo yakwa Lesa; ukutila ati mucetekele muli uyo uwo atumine.30Elyo bene batile kuli wene, ''cilangililo nshi walacita, pakuti tumone nokucetekela iwe? finshi walacita.31Bashi fwe balile manna mu matololo, ngefyo calembwa, ''Abapele umukate ukufuma ku mulu ukuti balye.32Elyo Yesu abaswike ati, ''cine, cine, tali ni Mose uwabapele umukate ukufuma ku mulu, lelo ni tata ulemupela umukate wa cine ukufuma ku mulu.33Pantu umukate wakwa Lesa ni uyo uleisa panshi ukufuma ku mulu no kupela umweo kwi sonde.''34Elyo bene batile kuli wene, ''mukwai, shitopele ni uyu mukate lyonse.''35Yesu atile kui bene, ''Nine mukate wa mweo, kabili uyo uwa cetekela muli ine takabe necilaka.36Lelo nimyeba ati icine namumbona, lelo tamucetekele.37Onse uwotata ampela akesa kuli ine, noyo uwa isa kuli ine nshakamutamfye.38Pantu naisa ukufuma ku mulu, temu kucita ubufwayo bwandi lelo ubufwayo bwa uyo uwafwayo bwa uyo uwantumine.39Ubu ebufwayo bwa wantumine kutila nilufyapo nangu umo pabo ampela, lelo nkaba bushe pa bushiku bwakulekelesha.40Pantu ubu ebufwayo bwakwa tata, ukutila uyo onse uwa mona umwana no ku cetekela muli we ne aka kwatwa umweo wa muyayaya kabili nkamubusha pa bushiku bwa kulekelesha.''41Elyo aba Yuda batendeke ukuilishanya pamulandu wakwe pantu atile, ''Nine mukate uwaisa panshi ukufuma ku mulu.''42Bene batile, ''Bushe uyu te mwana Yosefe, uwo wishi na nyina twaishiba? Nga kuti alanda shani nomba ati, ''Naisa panshi ukufuma ku mulu?''43Yesu abaswike atile kuli bene, ''Lekeni ukuilishanya apo muli mwebene.''44Takuli ungesa kuli ine kano tata uwantumine amuleta, kabili nka mubusha pabushiku bwa kulekelesha.45Calilembwa muli bakasesema, ''Onse akasambilishiwa na Lesa.'' Onse uwa umfwa no kusambilila ukufuma kuli tata esa kuli ine.46Temukutila ati onse alimona tata kanofye uyo uwafuma kuli Lesa -ena alimona tata.47Icine, cine uyo uwa cetekela na kwata umweo wamuyayaya.48Nine mukate wa mweo.49Bashinwe balile manna mu matololo, elyo no kufwa.50Uyu emukate uleisa panshi ukufuma ku mulu ukutila ati umuntu nga alya takafwe.51Nine mukate wa mweo uwa ishile panshi ukufuma ku mulu. Uyo onse uwalya uyu umukate akekalilila umuyayaya. Umukate uwo nkamupela mubili wandi pa mweo we sonde lyonse.52Aba Yuda bakalipe nokutendeka ukutalika na pakati kabo, baleti, ''Bushe uyu muntu kuti atupela shani umubili wakwe ukuti tulye?''53Elyo Yesu atile kuli bene, ''Icine, icine kanofye mwalya umubili wa mwana wa muntu no kunwa umulopa wakwe, tamwaka kwate umweo muli imwe mweka.54Uyo onse uwalya umubili no kunwa umulopa wandi nokwata umweo wamuyayaya, kabili nka mubusha pa bushiku bwakulekesha.55Pantu umubili wandi cakulya ica cine, no mulopa wandi cakunwa ica cine,56Uyo onse uwalya umubili wandi no kunwa umulopa wandi ala ikalilila muli ine na ine muli wene.57Ngefyo tata uwamweo antumine, kabili nge fyo ndino mweo pa mulandu wakwa tata, efyo noyo uwa lya ine, nao akekala no mweo pa mulandu waine.58Uyu emukate waisa panshi ukufuma mu mulu, teo bashinwe balileno kufwa. Uyo onse uwalya uyu mukate akekalilila umuyayaya.59Lelo Yesu alandile ifi fintu mwi sunagoge ilyo alesambilisha ku kapenamu.60Abengi pa basambi bakwe aba umfwile bene batile, ''Iyi ni nsoselo iyakosa; ni nani anga yumfwa?''61Yesu pa mulandu wakwishiba ati aba sambi bene, bushe ici camu sakamika62Nomba bushe nga mwalimwene umwa wa muntu aleya ku mulu uko ali?63Umupashi eulengo mweo; umubili taupela nangu cimo. Amashiwi ndandile kuli imwe, mupashi, elo mweo.64Nangu nalyo line kuli bamo pali imwe abashile cetekela, ''Pantu Yesu alishibe ukufuma pakutendeka abo abashali no mu cetekela no wali noku mu bemba.65Atile, ''ni pa mulandu wa ici natile kuli imwe ati, takuli uwingesa kuli ine kano casumi nishiwa kuli wene na tata.66Pa mulandu wa ici abengi pabasambi bakwe bali mushile no kuleka ukweenda nankwe.67Elyo Yesu atile, kube kumi na babili, ''Tamulefwaya ukubwelelamo naimwe, bushe mulefwaya?''68Simon Petelo amwaswike ati, ''shikulu nikuli ani twingaya? Na mukwata amashiwi aya mweo wa muyayaya,69Kabili natu cetekela no kwishiba ati amuli uwashila uwakwa Lesa.''70Yesu atile kuli bene, ''Bushe teine namusalile imwe, ikumi na babili naumo pali imwe ni ciwa?''71Nomba alelanda pali Yuda umwana wakwa Simoni Iscariote pantu ali ena, umo pa be kumi na babili, uyo wali noku mubemba.

Chapter 7

1Panuma yaifi ifintu Yesu aendawike mu Galili eco ena talefwayaukuya mu Yudea pantu aba Yuda balefwaya ukumwipaya.2Nomba umutebebo wa ci Yuda uwa nsakwe wali mupepi.3Eico bamunyina bakwe batile kuli wene, "Fuma kuli ino ncende no kuya ku Yudea pakutila abasambi bobe nabo bene bamone imilimo ubomba.4Takwaba umuntu ucita ifintu ifili fyonse mu bumfisolo nga wene umwine alefwaya ukwishibikwa palwalala. Nga iwe ucita ifi fintu ilange we mwine kwi sonde."5Ico nangu ni ba munyina bakwe tabamusumine muli wene.6Eico Yesu wene atile kuli bene, "inshita yandi tailati kufika nakalaya, lelyo inshita yenu imwe yabelapo calimo.7Imwe teti mupatwe kwi sonde, lelo pata ine pantu ndanda palwa lyene ukuti imilimo ya liko ya bubifi.8Imwe kabiyeni ku mutebeto; ine nshile ya kuli uyu mutebeto pantu inshita yandi tailati kufikilishiwa."9Panuma alanda ifi fintu kuli bene, wene ayikele mu Galili.10Lelo ilyo ba munyina bakwe baninine ukuya ku mutebeto, elyo nankwe aninine ukuya, tepa lwalala lelo mu bumfisolo.11Aba Yuda balemufwaya mu mutebeto kabili batile, "Bushe ali kwi?"12Kwali ukulanshanya sana mukati ka cintu bwingi palwa wene. Bamo batile, "muntu umusuma." Bambi batile, "Awe, wen e alufya icintu bwingi ukufuma munshila."13Lelo takwali nangu umo uwalelanda palwa lala palwa wene ico baletina aba Yuda.14Ilyo umutebeto wafikile pakati ukuya mukupwa, Yesu aninike ukuya mwi Tempele kabioli atendeke ukulasambilisha.15Elyo ana Yuda basungwike, ukutila, "Nimu nshila nshi uyu muntu aishibila ifya fula ifi? Wene tatala sambililapo.16Yesu abaswike no kutila, "ifyo ndesambilisha tefya ndi, lelo fya uyo uwantuma.17Nga uuli onse afwaya ukucita ubufwayo bwakwe, ali nokwishiba palwa uku kusambilisha, nga kwafuma kuli Lesa, nangu nga ndelanda palwandi ne mwine.18Uyo onse uulanda pa lwakwe afwaya ululumbi lwakwe umwine, lelo uyo onse uufwaya ululumbi lwa uyo emuntu wa cine, kabili tamwaba ukukana lungama muli ena.19Bushe Mose tamipele amafunde? Lelo tapali nangu umo uusunga amafunde. Cinshi ico imwe mulefwaila uku njipaya?"20Icintu bwingi ca yaswike, "iwe uli n e ngulu. Ninani alefwaya ukukwipaya?"21Yesu ayaswike no kutila kuli bene, Nacibomba umulimo umo, kabili imwe bonse mwa cisunguka pa mulandu wa ico.22Mose amupele ukusembululwa (tekutila cafumine kuli Mose, lelo cafumine ku fikolwe), kabili pe sabata mu sembulula umwaume. Nga cakuti umwaume.23Nga cakutila umwaume apokelela ukusembululwa pa sabata pa kutila ifunde lya kwa Mose litobeka, cinshi ico imwe mu mufulilwe pantu na cuundapa umwaume ukuti abe uwabumi bwa fikapo pa bushiku bwe sabata?24Mwilapangila ukulingana neminonkele lelo mupingile mu bulungami."25Bamo pale bene ukufuma ku Yelusalemu batile, "bushe uyu teuyu balefwaya ukwipaya?26Moneni, alelanda palwalala, kabili bene tabalelandapo icili conse kuli wene. Teti cibe ati, intungulushi mu cinefye nashishiba ukutila uyu ni Kristu, kuti caba ifi?27Lelo ifwe natwishiba uko uyu afumine. Lelo ilyo kristu akesa, takwakabe nangu umo uukeshiba uko akafuma."28Elyo Yesu abilikishe mwi tempele, ukiusambilisha no kutila, "imwe bonse mwali njishiba kabili mwalishiba uko nafuma. Ine nshaisa pa lwandi, lelo uyo uwantuma wa cine, kabili imwe tamwamwishiba.29Ine nalimwishiab pantu nafuma kuli ena kabili alintuma."30Benne baleesha uumwikata lelo takwali nangu umo uwabikile ukuboko kwakwe pali wene pantu inshita yakwe yali tailafika.31Lelo abengi mucintu bwingi basumine muli wene, kabili batile, "Ilyo Kristu akesa bushe akacita ifishibilo nafimbi ukucila pa fyo uyu acitile?"32Aba Falise baumfwile icintu bwingi ciletepeleshanya ifi fintu palwa kwa Yesu, Kabili bashimapepo bakalamba kabili na ba Falise batumine abashilika ukuti ba mwikate.33Elyo Yesu atiile, "ine ndinenu ukufiakfye ku mpendwa ya nshita iyinono, kabili nkaya kuli uyo uwantumine.34Imwe muka mfwaya lelo tamwakansange; uko ndeya, imwe teti mukwanishe ukwisako."35Eico aba Yuada abene mukati kabo batile, "Nikwi uko uyu muntu akaya uko ifwe tatwinga musanag wene? Bushe ali nokuya mu nasalanganina mu ba Giliki kabili no kusambisha aba Giliki?"36Bushe cebo ca musango nshi ico asosele, 'muli no kumfwaya lelo tamwakansange; uko ndeya imwe teti mukwanishe ukwisako'?"37Nomab pa kulekelesha, Ubushiku bukalamba ubwa mutebeto, Yesu aiminine no kubilikisha, ukutila, "nga umo ali necilaka, lekeni wene ese kuli ine no kunwa.38Wene uyo uwasumina muli ine ifyofye amalembo yalanda, imilonga ya menshi ya mweo yali nokula pongoloka ukufuma mu nda yakwe."39Lelo asosele ifi palwa mupashi, uyo abo abamusumine bali nokupokelela umupashi wali taulapelwa pantu Yesu ali talakatamikwa.40Bamo pa cintu bwingi, ilyo baumfwile aya mashiwi, batile, "uyu cacine ni kasesema."41Bambi nabo batile, "uyu no Kristu." lelo bamo batile, "bushe Kristu kuti afuma m Galili?42Bushe amalembo tayasosa ukutila ati, "Kristu ali no kufuma mu lukowa lwa kwa Dabidi kabili ukufuma ku Betelehemu, umushi umo Dabidi ali?"43Eco mwainine ukupatulukana mu cintubwinbgi pamulandu wakwe.44Bamo nokumwikata, lelo tapali nangu umo uwabikile amaboko yakwe pali wene.45elyo abashilika babwelulwike kuli bashimapepo bakalamba na ba Falise, abo ababebele ukutila, "nicinshi ico tamumuletele?"46Abashilika bayaswike abati, "Takwatala akuba umuntu uwulanda uyu musango."47Eco abafalise bayaswike bene ukutila, "Bushe naimwe namulufiwa kumo?48Bushe pali intungulushi nangu ino iyisumine muli wene, nangu umo uwa mu ba Falise?49Lelo ici cintu bwingi ico icishaishiba ifunde, balitipwa."50Nikodemu umo muba Falise, uyo waishile kuli wene pakubala, atile kuli bene,51"Bushe ifunde lyesu lipingula umuntu ilyo takulaba umfwa kuli ena kabili nokwishiba efyo acita?"52Bene bayaswike nokutial kuli wene, "Bushe naiwe uli mwina Galili? Fwailisha no kumona ukuti takwaba kasesema uwafuma mu Galili."53Elyo cila umo aile ku ng'anda yakwe.

Chapter 8

1Yesu aile ku lupili lwa ma Olife.2Kuma caca ali isa bwela kwi tempele nakabili, na bantu bonse balishile; alikele panshi no kuba sambilisha.3Bakalemba naba Falise baletele na mayo untu baikete alecita ubucende. Baishile mubika na pakati.4Elyo batile kuli wene, abati, "kafundisha, uyu mayo nabamwikatya alecita ubucende.5Nomba mu mafunde, Mose alitupele icipope mu mafunde, Mose alintupele icipope ica kutoba amabwe abantu bamusangoifi, ngaiwe uletipo shani pali uyo namayo?"6Balandile ifi pakuti bamuteye bakwate ifya kuti bamu peshe lelo Yesu ainamine panshi nokulemba panshi no munwe wakwe.7Ilyo batwalilile uku mwipusha amepusho ali isa ima no kutial kuli bene, "uyo paliba imwe uushikwete ulubembu, abe umwantanshi ukutoba ilibwe uyu namayo."8Nakabili akontamine panshi nokulemba panshi no munwe wakwe.9Ilyo baumfwile ici bafuminepo umo umo, ukutampila kuba kulu sana. Pakulekelesha Yesu aishile shala eka pamo naulya namayo uwali pakati.10Elyo Yesu aishile ima nokusosa kuli wene ati, "namayo balikwisa abo abakupele umulandu? Bushe pali umo uukusangile nomulandu?"11Atile, "tapali nangu umo, mwe mfumu." Yesu atile, "Naine wine nshikusangile no mulandu nakalya. Kabiye nomba wikabembuka nakabili."12Nakabili Yesu asosele kuli bene atile, "Nine lubuto lwa calo; uyo onse uukonka ine takende mumfifi lelo aka kwata ulubuto lwa mweo."13Aba Falise batile kuli wene, "ulapela ubunte bobe; lelo ubunte bobe tebwa cishinka."14Yesu alibasuka nokutila kuli bene, "nangu nabeba ubunte pali nemwine, ubunte bwandi bwa cishinska. Balishiba uko nafumine noko ndeya, lelo imwe tamwaishiba uko nafumine nangu uko ndeya.15Imwe mupingula ukulingana no mubili, ine nshipingula nangu umo, nomba ngana pingula,16ubu pingushi bwandi bwa cishinka pantu nshaba neka lelo naba na Tata uwa ntumine.17Ee, mu mafunde yenu calilembwa ati ubunte bwa baume babili bwa cishinka.18Ninebo neupela ubunte pali nemwine elyo na Tata uwantumine nao alapela ubunte pali ine."19Elyo batile kuli wene abati, "Bushe wiso ab kwi?" Yesu ayaswikue ati, "imwe tamwanjishiba ine nangu tata, pantu imwe ngamwalingishibe, na tata nao ngamwali mwishibe."20Asosele aya mashiwi muncende mulya basungila Icibao ilyo alefunda mwi tenmpele, elyo tapali nangu umo uwamwikete pantu inshita yakwe yali tailafika.21Nakabili asosele kuli bene ati, "ndefumapo, mukamfwaya elyo mukafwila mu lubembu lwenu. Uko ndeya, imwe teti mwiseko?"22Aba Yuda batile, "Bushe akaipaya umwine? Bushe eco asosele ati uko ndeya imwe teti mwiseko?"23Yesu atile kuli bene, ati, "imwe muliba panonse ine ndi wamu mulu. Imwe muli ba pano isonde ine nshili wapano isonde.24Eico, nasosele kuli imwe nati muka fwila mu membu shenu, kanofye ngamwacetekela ati nine wine, ala mukafwila mu membu shenu."25Elyo batile kuli wene abati bushe niwani?" Yesu atile kuli bene ati, "ifyo nasosa kuli imwe ukufuma pakutendeka.26Ninkwata ifintu ifingi ifya kulanda nefya kupingula pali ba imwe. Lelo uyo uwantumine wa cishinka; elyo nefintu ifyo naumfwile ukufuma kuli ena, efintu ifyo nsosa ku calo."27Tabaumfwile ukutila alelanda kuli bena pa mulandu wakwa wishi.28Yesu atilie, "Iyo mwaimya pa mulu umwana wa muntu elyo mukeshiba ati NINEBO, elyo nshi cita nangu cimo icandi. Ukukonka nefyo tata amfundile, nda sosa ifi fintu.29Uyo uwa ntumine ali naine, elyo tansha neka iyo, pantu lyonse ncita ifintu ifi musansamusha."30Ilyo Yesu alesosa ifi fintu abengi balicetekele muli ena.31Yesu asosele kuba Yuyda abo aba cetekela muli ena, "Nga mwaikalilila mu cebo candi, ninshi muli basambi bandi aba cishinka.32Elyo mukeshiba icishinka elyo ne cishinka cikamilenga abantungwa."33Bamwasuka abati, "Ifwe twatuntuka kuli Abulahamu elyo tatwala atubapo abasha ba muntu nangu umo; nomba kuti walanda shani ati, 'mukaba abantungwa?"34Yesu abaswike ati, cine cine ndelanda kuli imwe, ati onse uucita ulubembu musha walubembu.35Umusha tekalilila mung'anda iyo; umwana ewikalilila mu ng'anda ukwabula ukufumamo.36Eico umwana nga milubula mukaba abantungwa icine cine37Nalishiba ati mwafuma kuli Abulahamu; mulafwaya ukunjipaya pantu icebo candi taca kwata incende muli imwe.38Nsosa ifyo namona na Tata, elyo naimwe mucita ifyo mwaumfwile kuli shinwe."39Bali asuka no kutila kuli wene, "shifwe ni Abulahamu." Yesu atile kuli bena, "imwe ngamwali abana bakwa Abulahamu ngamucita imilimo yakwa Abulahamu.40Lelo, nomba mulafwaya ukunjipaya ne muntu uwamyeba icishinka ico naumfwile ukufuma kuli Lesa. Abulamu tacitilepo ici.41Uucita imilimo yakwa wiso." basosele kuli wene abati, "tatwafyalilwe mubulalelale; twakwata tata umo; Lesa."42Yesu atile kuli Bene, "nga Lesa ali ni Shinwe, ngamwalintemwa, pantu nafumine kuli Lesa elyo kabili ndipano; elyo nshaishilefye nemwine lelo alintumine.43Bushe ninshi tamufwila amashiwi yandi? Nico pantu teti mumfwe amashiwi yandi.44Imwe mwaba ngo mufyashi wenu Satana, elyo mulakabila ukucita ifyo umutima ufwaisha uwa mufyashi wenu. Ali wamisoko aleipaya ukufuma nakuntendekelo elyo taiminina pa cishinka pantu tamwaba bu cishinka muli ena ilyo alanda ubufi alandila ukufuma kumbela yakwe pantu ena wabufi elyo emufyashi wa bufi.45Lelo Pantu ine nsosa icishinka, tamucetekela nakalya.46Ninani pali ba imwe uunga nshinina ulubembu? Nganasosa icishinka, ninshi tamucetekela?47uyo uwakwa Lesa alomfwa amashiwi yakwa Lesa; tamu yomfwa pantu tamuli bena Lesa."48Aba Yuda baliasuka no kutila kuli wene abati, "Bushe tatulanda icishinka ati iwe uli mu Samaria elyo kabili walikwata ne ngulu?"49Yesu aliasuka ati, "nshakwata ingulu nomba ndapela ubukata kuli Tata nomba imwe mula nsusha.50Ine nshifwaya ubukata bwandi; kuli umo uulefwaya no kupingula.51Icine cine, nalanda kuli imwe, uyo onse uwasunga icebo candi takamonepo imfwa."52Aba Yuda batile kuli wene, "nomba twaishibe ati walikwata ingulu. Abulahamu naba kasesema balifwa elyo iwe uulanda ati, onse uyo uwasunga icebo candi taka sonde mumfwa.'53Tauli mukulu ukucila umufyashi wesu Abulahamu uwafwile, bushe uilenga ukuba cinshi iwe?54Yesu ali asuka ati, "Ngande ilumbanya nemwine, ubukata bwandi bwafye, ni Tata uumpela amalumbo uyo uo mulanda ati ni Lesa wenu.55Tamwamwishiba Lelo ine nalimwishiba. Nganatila nshamwishiba kuti naba ngaimwe uwabufi nomba ine nalimwishiba nda sunag ne cebo cakwe.56Shinwe Abulahamu alisansamwike pakumona ubushiku bwandi; alibumwene noku sekela."57Aba Yuda batile kuli wene abati, "taulafisha nemyaka uakufyalwa amakumio yasano kabili walimona Abulahamu?"58Elyo Yesu aisa beba ati, "icine cine nalanda kuli imwse, Ilyo Abulahamu talabako uko nali,59Elyo baisa toal amabwe ayakumutobelako, lelo Yesu alibelama aisa fuma na mwi tempele.

Chapter 9

1Nomba ilyo Yesu alepita, amwene umwaume uwafyelwe impofu.2Nabasambi bakwe balimwipwishe, "kasambilisha, nani wabembwike, pali uyu umwaume na bafyashi bakwe, pakuti afyalwe impofu?"3Nao Yesu alibaswike, "Tapali uwabembwike pali ena naba fyashi bakwe; lelo pakuti imibombele yakwa Lesa imonekele muli ena.4Tufwile ukubomba imilimo yawantuma elyo kacili akasuba. Ubushiku buleisa ebo nangu umo takabombe.5Elyo ndi mucalo ndi lubuto lwa calo."6Panuma Yesu alanda if fyonse, afwishile pamushili, apanga namatipa namate, nokushinga amatipa mumenso yakwe.7Nokutila kuli wene, "kabiye, kasambe mucishiba ca Silomu" icilepilibula, "ukutumwa." Eco muntu aliya, nokusamba, kabili abwelele alemona.8Kabili bonse abena mupalamano nabo abamumwene pakubala nga kalomba bayambile ukulanda, "bushe te uyu wine mwaume waleikala nokulomba?"9Bambi batile, "ni uyu wine." Lelo bambi nabo batile, "teo apalilekofye.." Lelo umwine asosele ukuti, "nine wine."10Batile kuli wene, "Bushe amenso yobe yacisuka shani?"11Nao alibaswike, "umwaume uwitwa Yesu, acipanga amatipa nokunshinga pamenso nokutila, kuli ine 'kabiye kasambe kusilomu.' Eco naciya nasamba kabili napokelela namenso."12Batile kuli wene, "Bushe alikwi?" Aliasuka, nshishibe eko ali."13Bene baletele umwaume uwali impofu kuba falise.14Nomba cali nipabusiku bwesabata elyo Yesu apangile amatipa nokumwisula amenso.15Nakabili amafalise balimwipwishe efyo apokelele ukumona. Atile kuli bene, "acimbika amatipa mumenso nasamba euku kumona ndemona."16Bamo pabafalise batile, "uyu muntu tafuma kuli Lesa pantutasunga isabata." Bambi nabo batile, "bushe umuntu umubembu engacita ifi fintu?" Ici chaletele ukupatulukana pali bene.17Nakabili bali mwipwishe uyu muntu wali impofu, "bushe ulelandapo shani, pali wene, epo alikwisula amenso?" Atile, "Nikasesema."18Nomba abayuda balikonkyenyepo ukukana sumina ukuti ulya munbtu ali impofu kabili alipokelele ukumona pakafye baita nabafyashi bakwe bauyu wapokelele ukumona.19Baipwishe abafyashi bakwe, "Bushe uyu mwana wenu eo muleti afyelwe impofu?" Nga alamona shani?"20Abafyashi bakwe babaswike ati, "natwishiba ukuti umwana wesu afyelwe impofu.21Ifilengele alemona, tatwishibe, kabili noumwiswile amenso, tatwishibe. Mwipusheni, mukulu kuti ailandila."22Abafyashi bakwe balandile ifi fyonse, pantu baletina abayuda, pantu balisuminishenye kale abayuda ukuti onse uukalanda ukuti no kristu tukamutamfya mu Sinagogi.23Kumulandu waici, efyo balandile abafyashi bakwe ati, "mwipusheni, umsine mukulu."24Kabili bamwitile umuku wacibili notila kuli wene, "pela ubukata kuli Lesa." Natwishiba ukuti uyu muntu mubembu."25Nao atile, "ine nshinshibe nga mubembu. eco njishibe cakuti nali impofu nomba ndemona."26Elyo batile kuli wene, "finshi acitile kuli itwe?" Musangonshi aiswilemo amenso yobe?"27Alibasuka, "Nimyeba kale, lelo tamumfwile! Nicinshi eco mulefwaila ukunfwa na kabili?" tamulefwaya ukuba basambi bakwe, teifyofine?"28Balimutukile no tila, "uli musamb wakwe, lelo ifwe tule basambi bakwa Mose."29Twalishiba ukuti Lesa alilandile kuli Mose lelo uyu tatwishibe eki afumine."30Nauyu muntu alibaswike nokutila, "chakupapusha tamwishibe eco afumine, lelo nandeonga ukumona."31Twalishiba ukuti Lesa tatkutika kumubvembu, lelo ngacakuti umuntu nikapepa kabili alacita nobufwayo bwakwe, alakutika kuli ena.32Ukufumafye epo icalo catendekela takwatala akumfwikako umunbtu uwaiswile amenso ya muntu uwa fyelwe impofu.33Ngacakutila uyu muntu tafuma kuli Lesa, nga tacitilepo nangu cimo."34Balimwaswike nokutila kuli wene, "cine cine wafyelwe mumembu, kabili walatufunda ifwe?" Elyo bamuposele panse.35Yesu alyumfwile, ato naba muposa panse ya Sinagogi. Alimusanga nokutila kuli wene, "bushe wasumina mumwana wamuntu?"36Aliyasuka nokutila, "nani uyo, mwemfumu, pakuti ninga sumina muli ena.?"37Yesu atile kuli wene, "Nauumona, uulelanda nobe."38Kabili no muntu atile, "mwemfumu, nasumina," kabili alishinshimwine Yesu.39Yesu atile, "Kubupingushu naishile muno calo pakuti balya abashimona benga mona kabili kubamona bengaba impofu."40Bamo pa ba falise abali naena baumfwile ifi fintu nokumwipusha, "bushe naifwe tuli mpofu?"41Yesu atile kuli bene, "imwe amuba impofu ngatamukwete lubembu kabili muletila, "tulamona; emulandu wine ulubembu lwabelelela muli imwe."

Chapter 10

1''Ndemweba icine cine, uyo onse uushingilila pa mwinshi wa mpaanga, Lelo aninina pambi, ninshi mupupu kabili cipondo.2Uwingilila pa mwinshi e kacema wa mpaanga.3Umulinshi alamwi swila iciibi ca pecinka. Impanga shilomfwa ishiwi lyakwe, ilyo aleita impanga shakwe pe shina elyo ashifumisha panse.4Ilyo ashifumisha shonse panse, ashitangilila, Elyo impaanga nasho shalamukonka, pantu shalishiba ishiwi lyakwe.5Tashikonka umuntu umbi nakalya lelo umuntu umbi shilamu butuka, pantu ta shishibe ishiwi lyakwe.6Yesu abomine uyu mulumbe. Lelo tabaumfwile emo aloleseshe ifi fintu.7Yesu abebele nakabili ati, ''Ndemweba icine cine, nine mwinshi we cinka lya mpaanga.8Bonse ababalilepo ukwisa bena bapupu kabili fipondo, lelo impaanga tashabomfwile.9Nine mwinshi, Onse uwaingilila ukupitila muli ine, akapusuka; Akalaingila no kufuma apo atemenwe, kabili akulansanga umulemfwe.10Umupupu teshila cimbi kanofye ukwiba ukwipaya no konaula Naishile ukuti shibe noumweo kabili uwapwililika.11nine kacema musuma. kacema musuma ni uyo uupeela umweo wakwe pa mpaanga shakwe.12Umubomfi wamalipili tekacema kabili temwine wampanga. Ngamona umumbuulu uleisa kabili ashisha impaanga sheka, umumbuulu wasompola impaanga, kabili nasho shasalangana.13Abutuka pantu temwine wampaanga kabili tashisakamana.14Nine kacema musuma, kabili nalishishiba shandi, kabili ishandi nasho shalinjishiba.15Nataata alinjishiba, kabili naine nalishishiba kabili naine mpeela umweo wandi pa mpaanga shandi.16Nalikwata impaanga nashimbi ishishilati shibe muli lino icinka. Nasho shine ndi nokushiletamo, shili nokumfwa ishiwi lyandi epakuti shikabefye umukuni umo na kacema umofye.17Ici eco tata antememwa; pantu mpeela umweo wandi elyo nakabili nkauubula.18Tapali nelyo umo uulempoka umweo wandi, lelo noku kutete mwafye kwandi mpeelela mweo wandi. Nalikwata amaka ya kuulekelako. Nalikwata na maka yakuubula nakabili. Nalipokela ici cebo ukufuubula kuli Tata.''19Awe aba Yuda nakabili bapusana pamulandu wa aya mashiwi.20Abengi balasosa abati, ''Aliba no mupashi wakowela kabili alipeena. Bushe cinshi mumfwila?''21Bambi bena balati, ''Awe ifi tefilanda umuntu uwaba no mu pashi wakowela. Bushe umupashi wakowela kuti waposha impofu?''22Elyo inshita yanshikankulu yakasangilula kwe tempele mu Yerusalemu. Yali ninshi yamfula.23Kabili Yesu aleenda mwi tempele mulukungu lwakwa Solomon.24Elyo aba Yuda baishile mushinguluka kabili balamwipusha abati, ''Bushe nilali ukaleka utuumika imitima? Nga niwe Klistu, twebefye apabuta.''25Yesu abasuka ati, ''Nalimweba, nomba tamu sumina. Imilimo momba mwishina lyakwa Taata, einjimininako ubunte.26Nomba imwe tamusumina ico tamuli mpaanga shandi.27Impaanga shandi shilomfwa ishiwi lyandi; Nalishishiba, kabili nasho shilankonka.28Ine ndashipeela umweo wamuyayaya; kabili tashakalobe nakalya, takwakabe nelyo umo uwakushisompola muminwe yandi.29Tata, uyo uwapeela shene, mukulu ukucila bonse, tapali uwingashisompala mu minwe yakwe.30Tata na ine twabafye umo.''31Elyo aba Yuda batola amabwe nakabili balafwaya ukumupola.32Yesu epakubasuka ati, ''nalimilanga imilimo ikankala iyingi iyo tata ampeela ukubomba. Bushe mulimo nshi pali iyi uyo mulefwailapo ukumpoola amabwe?''33Abayuda bamwasuka ka abati, ''Tatulefwaya ukukupoola amabwe pamilimo isuma ubomba, lelo ni pa mu saalula, pantu iwe, we muntu, uleitunga ukuba Lesa.''34Yesu aba suka ati, ''Bushe tacalembwa mu mafunde, ''natile, ''ukati muli milungu''?35Nga kanshi apo Lesa aeba aba bantu abo ishiwi lyakwe lyafikileko ukuti muli milungu, elyo Amalembo yamushilo tayali yaku twishika,36Kuti mwatila shani kuli uyo wishi aisalile nokumutuma pano isonde, iwe ulesalula, pantu nacitila; ndimwana wakwa Lesa ?37Nganshi bomba imilimo yakwa tata, mwilansumina.38Lelo nga ndaibomba imilimo yakwa Tata, nangu tamunsumine, sumineni kanshi mu milimo kabili mu shininkishe nokuti Tata aba muli ine na ine naba muli Tata.''39Nakabili balafwaya ukumwikata, nomba aba pusumuka.40Elyo afuminepo nakabili ukuya ukucila yo Dan ku ncende uko Yoani sha pakubala alebatisha, kabili aikele kulya.41Abantu abengi balaisa uko ali Balasosa abati, ''Yoani kwena tabalile acita icishibilo, lelo fyonse ifyo asosele pali uyu muntu fyacishinka.''42Awe na bengi balimusu mine kulya.

Chapter 11

1Nomba umwaume uweshina lya Lasaro alilwele. Ali waku Betani, umushi wakwa Maria na nkashi yakwe Malita.2Ali ni Maria uwasubile Shikulu amafuta no kumukumuna amakasayakwe no mkushishi wakwe uo ndume yakwe Lasaro alwele.3Inkashi shakwe shalitumine kuli Yesu, shatile, "shikulu, moneni, umo uyo mwatemwa na lwala."4Ulo Yesu aumfwile, atile, "ubu ubulwele tebwakumfwa, lelo niku nukata bwakwa Lesa pakutial umwana mwaume wakwa Lesa asumbwilwemo."5Nomba Yesu atemenwe Malita na nkashi yakwe na Lasaro.6Eico lintu aumfwile ukuti, Lasaro mulwele Yesu aikele inshiku na shimbi shibili muli ilya incende alimo.7Nomba panuma ya ifi, atile ku basambi bakwe, "natuleya ku Yudea nakabili."8Abasambi batile kuli ena, "Rabi, nomba line aba Yuda balefwaya uku kutoba amabwe, kabili ulebwelelamo kulya nakabili?"9Yesu alyaswike ukuti, "bushe takwaba insa ikumi na fibili isha mukasuba? nga umo aenda mukasuba, takaipunune, pantu alemwena ku lubuti lkwa cino calo.10Nangula, ngaenda ubushiku, akaipununa pantu ulubuto talwaba muli ena."11Asosele ifi fintu, na panuma ya ifi fintu atile, cibusa wesu Lasaro nasendwa utulo, lelo ndeya pakutila ninga mubusha mutulo." .12Eco abasambi batile kuli ena, "shikulu, ngaasendeme utulo, alebuka."13Nomba Yesu asosele palwa mfwa yakwe lelo batontokenbye ukutial alelanda palwa tulo twakuytusha.14Elo Yesu atile kuli bena apatambalala ukuti, "Lasaro nafwa.15Ndi uwansansa, pamulandu wenu, ukuti shaliko pakutial musumine. Natuleya kuli ena."16Thomas, uwqaleitwa Mpundu, asosele ku basambi babiye, "Natuleya naifwe pakutila twingafwa na Yesu."17Elo Yesu aishile, asangile, Lasaro nalinda inshiku shine mu nshinshi.18Nomba Betani apalamine na Yelusalemu apakuba ikumi na fisano muntamfu.19Aba Yuda abengi baishile kuli Malita na Maria kukubatalalika pali ndume yano.20Nomba Malita, ulo aumfwile ukuti Yesu aleisa, alile kukumukumanya, lelo aikele munganda.21Malita atile kuli Yesu, "shikulu nga epo mwali, ndume yandi ngatafwile.22Na nomba, ninjishiba ukutila conse ico mwinga lomba ukufuma kuli Lesa, akamipela.23Yesu atile kuli ena, "ndume yobe alebuka nakabili.24Malita asosele kuli ena, "ninjishiba ukutila akabushiwa nakabili mu kubushiwa pa bushiku bwampela."25Yesu asosele kuli ena, "nine kubushiwa na umweo; uyo uusumina muli ine, nanbgu engafwa, akaba no mweo;26na onse uwa mweo uwasumina muli ine takafwe. Bushe nausumina ifi?"27Asosele kuli ena, "ee, mwe shikulu, nalisumina ukutila nimwe Kristu, umwana mwaume wakwa Lesa, uleisa mucalo."28Ilyo asosele ifi, alile kuta nkashi yakwe pa mbali. atile, Kasambilisha ali pano kabili alekwita,"29Lintu aumfwile ifi, alimine mukwangufyanya no kuya kuli ena.30Nomba Yesu ali talaisa mu mushi lelo ali muncende umo Malita amukumenye.31Eco ulo aba Yuda, abali nankwe munganda na ba mutalalika, bamwene Malia aima mukwangufyanya no kuya panse, balimukonkele, ukutontokanya ukutila aleya ku nshishi mukulosha.32Lintu Malia aishile ku cifulo kwali Yesu no Kumumona, awile pa makasa yakwe nokutila kuli ena, "shikulu, ngamwali kuno, ndume yandi ngatafwile."33Lintu Yesu amumwene alelosha, na ba Yuda abaishile nankwe nabo balelosha, aliseshiwe mu mupashi no kucushiwa;34Asosele ati, "nikwi mumushikile?" batile kuli ena, "shikulu iseni mumone."35Yesu ali lilile.36Elo aba Yuda batile, moneni fintu atemenwe Lasaro.37Lelo bambi batile, "bushe teuyu mwaume, uwaiswile amenso ya mwaume impofu kabili ewalenga uyu muntu ukukana fwa?"38Elo Yesu nakabili, ulo ali naseshiwa umwine apakalamba aile ku nshinshi, nomba lwali lucengo, kabili ilibwe lyaliselwepo.39Yesu atile, "fumyenipo ilibwe." Malita, nkanshi yakwa Lasaro, umo uyu uwafwile, atile kuli Yesu, "Shikulu, pali ino nshita umubili naubola, pantu nafwa pa nshiku shine."40Yesu asosele kuli ena, "Bushe nshasosele kuli iwe ukuti, nga wasumina ukuti mwamona ubukata bwa kwa Lesa?"41Eco balifumishepo ilibwe. Yesu alinwine amenso yakwe no kusosa ukuti, "Mwe tata, namitotela ukuti namumfwa kuli ine.42Nalishiba ukuti lyonse mulomfwa kuli ine lelo ni pamulandu we bumba iliminine ukushinguluka ine pakuti insose ifi, pakutial bengasumina ukuti nimwe mweba ntuma."43Panuma yakusosa ifi, alilile na Ishiwi ilikalamba ukuti, "Lasaro, Fuma!"44Umwaume wafwile alifumine; amakasa yakwe na maboko yakakilwe na insalu, na icinso cakwe cakakilwe insalu. Yesu atile kuli bena, "mukakuleni no kumuleka aleya.45Elo abengi aba Yuda abaishile kuli Malia no kumona ifyo Yesu acitile, balisumine muli ena.46Lelo bamo baile kuba Falise na ykysosa ifintu ifyo Yesu acitile.47Elo bashi mapepo bakalamba na ba Falise balongene icilye capamo no kusosa ukuti, "Ninshi twalacit? Uyu muntu alacita ifishibilp ifingi.48Ngatwamusha eka nga ifi, bonse bakamusumina ena; abena Roma bakesa na ukupoka fyonse incende ne calo cesu."49Nakuba umuntu umo pali bena, Calaphasi uwali shimapepo mukalamba ulya mwaka atile kuli bena, "tamwishibe nelyo cimo.50Tamuletontokanya ukutila cawama ukuti umo umuntu afwile abantu ukucila ukutila uluko lonse lonaike."51Nomba ifi asosele tafyafuminne kumwine. Lelo ukuba shimapepo mukalamba ulya mwaka, aseseme ukutila Yesu alingile ukufwila uluko;52Kabili tepaluko fye lweka, lelo. Pakutila abana bakwa Lesa abasalangana bengakolongana pamo muli umo.53Eco ukufuma bulya bushiku ne shakuntanshi balepanbga ifyakwipaya Yesu.54Yesu taleendela pa lwalala ku ba Yuda, lelo aile ukufuma kulya ukuya ku calo ca mupepi na ku matololo mu musumba uwitwa Efulemu kulya aikele na basambi.55Nomba icakucilila ca ba Yuda calipalamine, na bonse baile ku Yerusalemu ukufuma ku calo pantanshi ya kucilila pakutila benga isangulula abene.56Balefwaya Yesu, no kulalanda na umo no munankwe ilintu baiminine mwi tempele, "Bushe uletontokanya inshi? ukutila takese kumutebeto?."57Nomba shimapepo mukalamba na ba Falesi balipele icipope ukutila nga umo naishiba ukuli Yesu afwile ukufisha akasebo pakutila benga mwikata.

Chapter 12

1Inshinku mutanda isha ipasaka ninshi tashilafika, Yesu alishile ku Betani, iko ukwali Lazalo, uyo uo Yesu abushishe ku bafwa.2Awe bamuteyanishisha icakulya, elyo Malita ewaleteyanya, nomba Lasalo ali pali bamo abalelya na Yesu pe tebulo.3Elyo Maria aisa nasenda ibotolo ilya mafuta ayamukila aya mutengo ukalamba, ayapongolwela pamakasa yakwa Yesu, elyo alafuta ku mishishi yakwe.4Yuda Iskalioti, umo pabasambi bakwe, uwali nokumwa lukila, asosa ati,5''Cinshi ico aya amafuta bashishitishe pa ndalama imyanda itatu kabili nokupela kubalanda.6Lelo ico alandile ici, tepamulandu ati alesakama abalanda, nomba nico ali nimpupu. Ewali kasunga na cikwama candalama kabili aleibapo isho balebikamo.7Yesu amwasuka ati, ''muleke nabomba pakupekanya ubushiku bwa kushikwa kwandi.8Abalanda mwakulaba nabo lyonse. Lelo tatwakabe naimwe lyonse.''9Nomba ibumba ilikulu ilyaba Yuda ilyo baumfwa ukuti Yesu ali kulya, kabili eko baya, ico bailile tekumona fye Yesu, nomba nokumona Lazalo, uyo Yesu abushishe ku bafwa.10Bashi mapepo bacindami capamo epakupanga ukwipaya na Lasalo wine;11Pantu nipa mulandu wakwa Lazalo aba Yuda abengi balesangukila kabili nokusumina Yesu.12Ubushiku bwakonkapo ibumba ilikalamba bantu lyaishile ku nshiku nkulu. Ilintu baumfwile ukuti Yesu aleisa ku Yelusalemu Yesu. Ubushiku bwakonkapo ibumba ilikalamba ilya bantu lya ishile ku nshiku nkulu. Ilintu baumfwile ukuti Yesu aleisa ku Yerusalemu,13balakontola imisambo yatuncindu baya muku manya kabili balepunda abati, ''Hosana, Lesa apale infumu uyu waisa uoimfumu yatuma, imfumu yabena Isreali.''14Yesu asanga umwana wa punda kabili nokulapo; pamo nga fintu calembwa ukuti,15''witina, iwe we mwana umwanakashi Sioni, mona, imfumu yobe nafika, naikala napa mwana wapunda.''16Abasambi tabaishibe umo calolele pa nshita iyi; nomba ilyo Yesu ashikwike ku bafwa, bali bukishe ukuti ifi fyonse ba mucitile fyali lembelwa pa ena.17Nomba abantu bena babikilepo fye ukulashimika ili lyashi basangilweko pakubusha Lazalo kubafwa.18Emulandu wine walengele nokuli abantu abengi bese mukusengela pantu balyumfwile ici cishibilo Yesu acitile.19Abafalise balanshanya abati, ''moneni, tapali ico twingacita, lolesheni, abantu bonse nomba eo balekonka.''20Aba Giliki bamo baninike ukuya pali abo abaile ku kupepa ku nshiku nkulu.21Baisa kuli filipo uwafumine ku Bethsaida mu Galilee kabili nokumwipusha abati, '''mukwai, tulefwaya ukumona Yesu.''22Filipo aya eba andele, elyo bonse babili baya kuli baya mweba.23Yesu abasuka kabili nokutila ukuti, ''Inshita yafika iyakusokolola ubucindami bwa mwana wa muntu.24Icine cine ndemweba ukuti, uluseke lwa ganu lushala fye lumo mpo kanofye nga lwaponena mu mushili nokufwa lwafwa elyo lutwala ifisabo ifingi.25Ilyo uwatemwa umweo wakwe akaulofya, nomba uyo uwapata umweo wakwe muli cino calo eukausanga akaba mweo wa muyayaya.26Uyo onse uulenkonka, na ankonke, epakuti uko ndi, no mubomfi wandi nao eko akabe, uyo onse uunkonka, Tata akamucindamika.27Nomba umutima wandi waikatwa ubulanda nampo nga ntile shani? Bushe ntile 'Tata, mpususha kuli aya amacushi? Nomba nipa mulandu iyi ine inshita eco naishila.28Tata, cindamika ishina lyobe,'' Elyo ishiwi lyaumfwika ukufuma ku mulu aliti, ''Nalicindamika kabili nkalicindamika.29Ilyo ibumba ilyalipo cilya lyaumfwa ifi lyasosa aliti cabulukuta bambi bena balasosa ukuti, "ni malaika ewalanda nankwe."30Yesu abasuka kabili nokuba ukuti, "Ili ishiwi talishile pa mulandu waine, nomba mpa mulandu wenu.31Nomba ino enshita abantu ba pano calo bali nokupingulwa; Ino kanshi enshita kateeka waba pano ali nokuposwa kunse.32Ilyo nkasumbulwa mumulu, ninshi nkatintila abantu bonse bakese kuli ine."33Ico alandile ifi nipakulanga umusango wa mfwa iyo ali no kufwa.34Ibumba lya mwasuka aliti, "Twalyumfwa mumafunde yakwa Mose ukuti Kristu ali nokubelelela umuyayaya. Nga iwe kanshi watila shani ukuti, "umwana wa muntu baka mwimya mumuli? Ngoyo umwana wa muntu ninani?"35Yesu elyo abasuka ati, "Mucili no lubuto panshita fye inono. Akwendeni ilyo kucili ulubuto, epali mwakupwa ne mfimfi. Umuntu uulenda mu mfimfi teshiba uko aleya.36Ilyo mucili nolubuto, sumineni mu lubuto epakuti mwingaba abana ba lubuto." Yesu panuma yakulanda ifi fintu alifuma kuli bena nokufisama.37Nangu Yesu acitile ifishibilo ifingi kuli bena, awe aba Yuda nalyo line tabasumine nakalya38epakuti amashiwi yakwa Esaya kasesema yengafikilisha ayo alandile ayakuti, "shikulu, ngo wingasumina ififintu tuleshimika, kabili nikuli ani uko imfumu yasokolwele amaka yaiko?"39Nacine tekuti basumine, pantu Esaya atile ukuti,40"Lesa alibapofwisha amenso yabo, kabili alenga ne mitima yabo ukumalala; epali baimwena namenso yabo elyo no kwiluka mu mitima yabo, kabili bayalukila kuli ine naine nabondapa."41Esaya alandile ifi ico amwene ubucindami bwakwa Yesu kabili elo asoselepo.42Lelo nangu line cali ifyo, napatungulushi sha ba Yuda pene pali aba sumine Yesu; lelo pamulandu wakutina aba Falisayo, balefilwa ukusokolola pantu baletina ukuti bakabatamfya tabakalusa Sinagogi.43Basakamene ukucindikwa nabantu ukucila ukucindikwa na Lesa.44Yesu epakwikatisha ishiwi atila ati, "Uyo uwasumina muli ine, teine neka asuma lelo asumina no wantuma;45elyo uwamona ine ninshi amona uwantuma.46Ine naisa ukuba ulubuto pano calo, eico uwansumina tekala mu mfimfi.47Onse uumfwa amashiwi yandi nomba akana ukuyakonka, teine nkamupingula; pantu nshaisa mukupingula abapano calo awe, Lelo naisa kukuba pususha.48Onse uwankana kabili asula na mashiwi yandi alikwata uwakumuoingula. Amashiwi yene ayo mweba eyaka mupingula mu bushiku bwakulekeleshako.49Pantu ifyo mweba tefya pa mutwe wandi iyo, lelo ni tata uwantuma ewankomesha ifyakulanda kabili ne nshila yakulandilamo.50Naishiba ukuti amafunde yakwe mweo wamuyaya, eico nanda fintu ifyo tata anjeba ukusosa."

Chapter 13

1Nomba ninshi umutebeto wakucilila taulafika Yesu alishibe ukutia inshita yakwe iyakufuma pa calo nokuya kuli wishi naifika. Mukutemwa abakwe abali pa calo, abatemenwe na kumpela.2Nomba kasebanya ninshi nabikamo kale mumutima wakwa Yuda Isikalyoti mwana Simoni, ukushitisha Yesu.3Yesu-Alishibe ukuti wishi alipela fyonse muminwe yakwe kabili afumine kuli Lesa elyo alebwelela kuli Lesa.4Apwisha umulalilo aima afulako nensalu yakunse. Elyo abula ne taulo alipomba nakumubili wakwe.5Elyo atila na menshi mwi beseni ayamba nokusamba amakasa yabasambi noku yakumuna kwi taulo lilya apombele kumubili wakwe.6Aishile kuli Simoni Petelo, na Petelo atile kuli ena, "mwemfumu, bushe mwalasamba amakasa yandi?"7Yesu alyaswike amwebele ifi, "ifyo ndecita teti mufishibe nomba lelo mukafishiba kuntanshi."8Petelo alandile kuli ena, "Teti munsambe amakasa yandi." Yesu amwaswike ati. "ngateti inkusambe, ninshi taukwete icakaniko naine."9Simoni Petelo atile kuli ena, "mwemfumu, mwinsambafye amakasa, lelo namaboko no mutwe wandi."10Yesu atile kuli wene, "uwa owa nacipwa kanofye ukusamba ku molu, lelo alifye uwa pwililila ubusaka; iwe uli uwabusaka, lelo tebonse imwe."11(Pantu yesu alishibe uuli nokumushitisha ecalengele atile, "tebonse imwe abali no busaka.")12Eico ilyo Yesu abasambike amakasa kabili abula nefyakufwala fyakwe aikala panshi nakabili, alandile kulih bena ati, "Tamwishibe ifyo nacita kuli imwe13Imwe munjita 'kafundisha' na 'shikulu,' kabili mu landa ici shinka, pantu efyo naba.14Ngacakutila ine ne mfumu kaili kafundisha, ninsamfya amakasa yenu, mufwile naimwe mwa sambana amakasa yenu.15Pantu namupelako icilangililo pakuti naimwe mulecita ififine nacita kuli imwe.16Cine cine, nalanda kuli imwe, umusha tacila pali shikulu wakwe; nangula umutumwa tacila uumutumine.17Ngamwalishiba ifi fintu, mwalipalwa ngamulaficita.18Nshilelanda pali bonse; ninjishiba abo nasalile ici ca kulenga ukuti amalembo yafikilishiwe; uyo uwalya umukate wandi aimishe icitende pale ine.'19Ndemweba ici nomba ilyo tacilacitika pakuti ilyo cacitika mukasumine ati INE NINE.20Cine cine, ndelanda kuli imwe, uyo onse uwapokelela uo natuma apokelela ine, kabili uwa pokelela ine apokelela uwatumine ine."21Ilyo Yesu apwisha ukulanda ifi, alicushiwa no mupashi. Alanda nokutila, "Cine, cine ndemweba nati umo pali imwe ali nokunshitisha."22Abasambi baloleshanya, tabeshibe uo alelandapo.23Umo pabasambi bakwe uo Yesu atemwishe, uwaikele panshi aikele mupepi napali itebulo lyakwa Yesu.24Simoni Petele acebwishe uyu musambi nokutila, "mwipushe uo alelandapo."25Eico alishintilile ulubali lwakwa Yesu kabili alanda kuli ena ati, "mwemfumu, bushe nani?"26Elyo Yesu ayasuka, "Ni umo nalapela akapondwa ka mukate ako ndetobela mu mbale." Ilyo atobela umukate, apele Yuda Iskalioti mwana Yuda.27Ilyo bapwa umukate, Satana aingile muli wene elyo Yesu atile kuli wene, "ifyo ulecita, cita mukwangufyanya."28Nomab pali bonse abaikele nankwe pe tebulo tabaishibe umo apilibwile pakulanda ifi kuli ena.29Bambi batontikenye ati, pantu Yuda ewalesunga icipao candalama, Yesu atile kuli ena, "shita ifyo tulekabila pa matebeto, "nangu upeleko fimo kuba busu.30Panuma Yakupokelela umukate, Yuda alifuminepo apopene nokuya. Cali ubushiku.31Ilyo Yuda aile, Yesu atile, "Nomba umwana wamuntu acindamikwa na Lesa acindamikilwa muli ena.32Nga Lesa akacindamiliwa muli ena, na Lesa nao akacindamika umwana muli ena, kabili akacindika ena apopene.33Mwebana abanono, ndinaimwe pakashitafye akanono mukalamfwaya, ngefyo nalandile kuba Yuda, 'Uko ndeya, teti mwiseko.' Nomba nalanda ifi kuli imwe.34Ndemupela ifunde ilipya ilyakuti muletemwana; ifyo namutemenwe, ifyo naimwe mutemwane.35Pali ici bonse bakeshiba ati muli basambi bandi, ngacakuti mwatemwana."36Simoni Petelo atile kuli wene, "Mwemfumu nikwisa muleya?" Yesu ayaswike ati, "uko ndeya teti munkonke, nomba lelo mukankonka panuma."37Petelo atile kuli wene, "mwemfumu, cinshi teti imunkonkele nomba? Nkatula umweo wandi pali imwe.38Yesu amwasuka, "kuti watula umweo obe pali ine? Cine, Cine, ndekweba mukolwe talile ilyo taulankana imiku itatu."

Chapter 14

1"imitima yesu isakamikwa, sumineni muli Lesa elyo musumine namuli ine.2Mu ng'anda mwa Tata mwaba ififulo fyakwikalamo ifingi. Amukanaba, nganalimweba, pantu ndeya mukupekanishisha ififulo.3Inga naya nokupekanya ififulo, inkabwela inkese misenda, pakutila ukondi naimwe eko mukabe.4Uko indeya ishila mwalishiba."5Toma atile kuli Yesu, "Shikulu, tatwishibe uko uleya, kuti twaishiba shani inshila?"6Yesu atile kuli ena, "nine nshila, ne cine no umweo; takuli uwingesa kuli Tata ukwabula ine.7Amunjishiba, inga kuti mwaishiba na Tata wine. Ukufuma pali nomba namumwishiba nokumumona namumumona."8Filipo atile kuli Yesu, "Shikulu, tulangeni Tata, nga tupeme."9Yesu atile kul ena, "Nalikala naimu inshita iyitali bushe nanomba tawanjishiba, Filipo? Uwamona ine ninshi amona natata. kuti wasosa shani, twalange tata?"10Bushe tawasumina ukuti naba muli Tata elyo Tata nao aba muli ine? Amashiwi ayo insosa kuli imwe nshilanda ukubomfya insambu shandi, ni Tata uwaba muli ine eubomba umulimo wakwe.11Sumineni ukutila naba muli Tata, Tata nao aba muli ine, nangu sumineni pamulandu wamilimo ine iyo abomba.12Icine, cine, nasosa ifi kuli iwe, uyo onse uwa sumina muli ine akabomba imilimo iyo imomba, elyo kabili akabomba imilimo iyikalamba ukucila na pali iyi pantu ndeya kuli Tata.13Conse ico mukalomba mwishina lyandi, inkacicita pakuti wishi akacindamikilwe mu mwana.14Nga mwanjipusha ine icili conse mwishina lyandi, inkacicita.15Nga mwalitwmwa, mulesunga amafunde yandi,16nkalomba kuli Tata, nao akamupela kafwa umbi uo mukalaba nankwe inshita yonse-17ni mupashi wa cishinka. Icalo tacingamupokelela pantu tacamumona nangu ukumwishiba. Nomba imwe namumwishiba, pantu ekela naimwe kabili akaba muli imwe.18Inshakamushe mweka; Ngabakashiwa inkabwela kuli imwe.19Munshitafye iyinono kabili calo tacacakumona, lelo imwe mukamona. Pantu indi muli imwe, naimwe muli ine.20Pali bulya bushiku mukeshiba ukuti naba muli Tata, naimwe mwaba muli ine, elyo kabili naba muli imwe.21Uyo onse uupokelela amafunde yandi nokuyasunga ewantemwa, na uyo onse uwantemwa tata nao akamutemwa, naine nkamutemwa kabili nkaisokolola kuli ena."22Yuda (Teulya Iscariot) atile kuli Yesu, "Mwe Shikulu, cinshi mukaisokolwelafye kuli ifwe lelo ku calo iyoo?"23Yesu amwaswike nokutila kuli ena, "uuli onse uwantemwa, akasunga icebo candi. Tata akamutemwa, elyo tukesa kuli ena nokwikola muli ena.24Uyo uushantemwa tasunga ifyebo fyandi. Icebo ico mumfwa tacifumafye kuli ine lelo cifuma kuli Tata uwantuma.25Nalalanda ifi ifintu kuli imwe, ilyo ncili naimwe.26Nomba, kafwa- mupashi wamushilo uo Tata akatuma mwishina lyandi akamifunda fyonse nokumwibukisha fyonse ifyo nasosele kuli imwe.27Namushila umutende wandi; namipela umitende wandi. nshiupela ngefyo aba pa calo baupela. Mwileka imitima yenu isakamikwe, kabili mwilaba na mwenso.28Mwaliumfwa ilyo natile kuli imwe, ndeya, lelo nkamwela kuli imwe. Nga mwalitemenwe, nga namusansamuka ico ndeya kuli Tata, pantu Tata alicindama ukucila pali ine.29Nomba namweba ilyo tatila citika pakuti, ilyo fikafika, mukasumine.30Inshabe uwakulanda ifingi kuli imwe, pantu kateka wapano calo aleisa. Takwatapo amaka pali ine.31Lelo pakuti icalo cishibe kuti nalitemwa Tata, incita ifyo Tata anjebele. "Natwime nokufuma kuno."

Chapter 15

1''Nine mwangashi wine wine, na Tata emulimi.2Umusambo onse uwa muli ine uushitwala fisabo alaufumyamo, no musambo onse uutwala ifisabo alautungwila pakuti utwalishe ifisabo ifingi.3Imwe muli abasanguluka kale pamulandu wambila iyo nalanda kuli imwe.4Ikaleni muli ine, na ine muli imwe. Ngefyo umusambo tekuti utwale ifisobo umwe weka kano waikala mu mwangashi, nangu nimwe, kano mwaikala muli ine.5Ine ndi mwangashi, imwe muli misambo, uyo uwaikala muli ine na ine muli ena, alatwala ifisabo ifingi, pantu ukwabula ine imwe tekuti mucite icintu nelyo cimo.6Onse uushaikala muli ine, alaposwa kunse kwati musambo no kuma, elyo bailonganya no kuiposa mumulilo nayo yapya.7Nga imwe mwaikala muli ine, ne cebo candi caikala muli imwe, ipusheni conse ico mulefwaya naco cikamucitilwa.8Tata acindikilwa muli ifi, ukuti mutwalishe ifisabo ifingi pakuti cishibikwe ukuti muli basambi bandi.9Ifyo Tata antemwa ine, naine efyo namitemwa. Ikaleni mukutemwa kwandi.10Nga, mwabaka amafunde yandi, muli no kwikala mukutemwa kwandi, nga fintu na ine nabaka amafunde yakwa Tata no kwikala mukutemwa kwakwe.11Ine nalanda kuli imwe ififintu kuli imwe pakuti insansa shandi shibe muli imwe elyo nensansa shenu shifikepo.12Ili efunde lyandi, ukuti mutemwane umo no munankwe nga fintu ine na13mitemwa.Takwaba nangu umo uwa kwata ukutemwa ukwacilipali uku ukwakuti umo alekele abanankwe umweo wakwe.14Imwe muli banandi nga cakuti mwacita ifintu ine namikonkomesha.15Ine nshakamite abasha pantu umusha teshiba ifyo shikulu wakwe alecita. Ine namwita imwe abanandi, pakuti fyonse ifyo ine naumfwile ukufuma kuli Tata ine nafilenga fishibikwe kuli imwe.16Imwe tamwansalile, lelo ine namisalile elyo no kumisonta ukuti muye noku twala ifisabo napa kuti ifisabo fyenu fikalilile. Neci nipakuti conse ico imwe mukalomba kuli Tata mwishina lyandi, ali no kumipela.17Ifi fintu ine namikonkomesha imwe pakuti mutemwane umo no mu nankwe.18Nga cakuti icalo camipata imwe, mwishibe ukuti cabalilepo ukupata ine ilyo tacilamipata.19Imwe nga muli ba mu calo, icalo nga cali mitwmwa nga aba mucalo. Lelo pantu imwe tamuli ba mu calo na pakuti ine na musalile ukufuma mucalo, ni pamulandu uyu icalo campatila.20Ibukisheni icebo ico ine nalanda kuli imwe umubomfi tacindama ukucila pali shikulu wakwe.' Nga cakuti bapakese ine, bali no kupakasa naimwe bene; nga babakile icebo candi bali nokubaka ne cenu cine.21Bali no kucita ifi fintu fyonse kuli imwe pamulandu we shina lyandi, pantu taba mwishiba uyo uwantumine.22Nga ine nshaishile no kulanda kuli bena, nga tabakwe ulubembu, lelo nomba tabakwete umwakubepesha pa lubembu lwabo.23Uyo uwapata ine apata na Tata pamo pene.24Nga ine nshacita imilimo iya kuti takuli nangu umo uwacita pakati kabo, nga tabakwete ulubembu, lelo nomba bena balibembuka nokupata bonse ine na Tata.25Lelo ici nipakuti cifikilishiwe icebo ico icalembwa mu mafunde yabo, ''Bena bampatile apabula umulandu.''26Ilyo kafwa akesa- uyo ine ndi no kutuma pali imwe ukufuma kuli Tata, uyo umupashi wa cine, uyo uukosa ukufuma kuli Tata- ena eukapela ubunte pali ine.27Na imwe bene mufwile ukupela ubunte pantu imwe mwali pamo naine ukufuma ku kutendeka.

Chapter 16

1''Nisosa ifi fintu kuli imwe ico icakuti imwe mwilufishiwa.2Balino kumitafya ukufuma mu sinagogi. Nomba inshita ileisa ilyo onse uukamwipaya imwe akatontonkanya ukuti aleipela ukubombela Lesa.3Bali nokucita ifi fintu ni pa mulandu tabaishiba tata nangu ine.4Nisosa ifi fintu kuli imwe icakuti ilyo inshita ikesa, imwe muli nokwibukisha ukuti ifyandi nalanda kuli imwe pali shalelanda pali ii fintu pakutampa, pamulandu nali naimwe.5Nomba lelo ine ndeya kuli uyo uwatumine, tapali kuli imwe uwakwipusha, bushe uleya kwisa?'6Nomba pa mulandu ine natila kuli imwe ifi fintu, imitima yenu yaisulamo ubulanda.7Nomba icine cine ine nalanda kuli imwe, cikamiwamina ukuti ine naaya. Pantu nga cakweba ukuti ine shile kafwa takese kuli imwe, nomba nga cakuti ine naaya, nkamutuma kuli imwe.8Ilyo akesa, kafwa akashinina aba pano calo pafilubo fya membu, na pabulungami, na pabupingushi-9Palwa lubembu pamulandu tabasumine ine;10na pabulungami, pamulandu wakuti ndeya kuti Tata, elyo naimwe tamwakamone nakabili;11elyo na pabupingushi, pamulandu kateka wacino calo alipingulwa.12Ninkwata ifintu ifingi ifya kumweba, tamwafyufye nomba.13Nomba ilyo umupashi wa cishinka, akesa, ukamitungulula muli fyonse ifya cishinka, pantu takalande ifyakufuma kumwine. Nomba akalanda ifyo aufwa elyo kulanda kuli imwe ifintu ifi kalaisa.14Akacindika ine, pamulandu akabula ifyandi kabili nokumweba imwe.15Fyonse ifintu ifyo Tata akwata fyandi. Eico, nasosele ukuti umuposhi ukabula ifyandi, kabili nokwisa mweba imwe.16Mukanshita akanono imwe tamwakamone nakalya ine, elyo na panuma imbi mukanshita akanono mukamona ine.''17Eico bamo abasambi bakwe batile kuli umo naumo, ''Bushe ifi ifyo asosa kuli ifwe, mukanshita akanono imwe tamwakambone ine, na panuma mpendwa yanshita iyinono mukambona, pantu ndeya kuli tata?''18Eico batile, ''Bushe ifi cinshi alesosa, 'Mpendwa yanshita iyinono'? Tatwishibe ifyo alelandapo.''19Yesu amwene ukuti balefwaya ukumwipusha, elyo atile kuli bena, ''finshi ifyo muleipushanya, emo na cilosha pa kulanda, mukanshita akanono imwe tamwakambone elyo nakabili mukanshita akanono imwe mukambona'?20Cine, cine, ine nalanda kuli imwe, imwe mukalelila elyo nokulosha, nomba abapano calo bakasansamuka. Imwe mukesulamo ubulanda, nomba ubulanda bukaluka isansa.21Ilyo na mayo ali mukupapa alofwa ubulanda pa mulanda inshita noifika, ilyo, apapa umwana, tebukisha ubu cushi pamulandu wansansa ukuti umuntu nafyalwa pano calo.22Eico imwe nomba muli no bulanda, nomba ine nkesa mumona imwe nakabili, elyo ne imitima yenu ikasansamuka, elyo nangu umo takese mupokolola isho isansa shenu,23Pali ubushiku imwe tamwa kepushe icintu nangu cimo. Cine, cine, nasosa kuli imwe, imwe nga mwalomba icintu icili conse kuli Tata mwishina lyandi, akacipela kuli imwe.24Ukufika na nomba tamwatala aipushapo icintu icili conse mwishina lyandi. Ipusheni kabili mukapokelela, pakuti isansa shenu shikafikepo.''25Nalanda ifi kuli imwe ifintu mu mapinda, nomba inshita ikesa ilyo shakalelanda mu mapinda, nomba nkasosa kuli imwe apabuta palwakwa Tata.26Pali bulya bushiku mukalomba mwishina lyandi kabili shilelanda kuli imwe ukuti kamilombela kuli Tata,27pantu Tata umwine alitemwa imwe pamulandu naimwe mwalimutemwa elyo ni pamulandu imwe mwalisumina ukuti nafuma kuli Lesa.28Nafuma kuli Tata, elyo naishile pano calo. Nakabili, ndefuma pano elyo ndeya kuli Tata.''29Abasambi bakwe batile, ''Moneni, nomba mwalandufye apabuta kabili tamulebomfya amapinda.30Nomba twaishiba ukuti walishiba fyonse, elyo takuli nelyo umo uwakwipusha amepusho. Pamulandu waifi, twasumina ukuti wafuma kuli Lesa.''31Yesu abasuka, ''mwasumina nomba?32Mona inshita ileisa, ee, elyo nokwisa naisa, ilyo imwe mukasalangana, cila umo akafulumukila kumwakwe, elyo imwe mukashe neka, lelo shilineka pantu tata ali naine.33''Nisosa ifi fintu kuli imwe ukuti mukwate umutende muli ine mu calo muli no kulapakaswa, lelo mukashipe, ni cimfya icalo.

Chapter 17

1Panuma Yesu nasose ifi fintu, apunamine mu mulu kabili atile, ''Tata, inshita yafika, cindamikeni mwano pakuti mwano nao amucindamike-2nga fintu mwamupele amaka pa bantunse bonse pakuti apele umweo wamuyayaya kuli abo bonse abo mwamupele.3Uyu emweo wamuyayaya: Ukuti bamwishibe, mwe Lesa wacine mweka, kabili nauyo mwatumine, Yesu Klistu.4Ine namucindamika pano isonde. Nimpwisha umulimo uo mwampele ukuti ncite.5Nomba, mwe Tata, mucindamikile mu cinso cenu no bukata ubo nakwete kuli imwe ilyo pano calo pacili tapalabako.6Nalisokolola ishina lyenu kubantu abo mwampele ukufuma pano calo. Bali benu, elyo mwaba pele kuli ine, kabili baliisunga ne cebo cenu.7Nomba balishiba ukuti fyonse ifyo mwampele fyafuma kuli imwe,8pantu nabapele ifyebo fyonse ifyo mwampele. Balifi pokelele kabili icine cine fye balishibe ukuti nafumine kuli imwe, kabili balisumina ukuti ni mwe mwantumine.9Ine ndebapepelako. Nshilepepela aba pano calo lelo kuli abo mwampele, pantu benu.10Ifintu fyonse ifyo nakwata fyenu, elyo ifyenu fyandi, kabili nacindamikilwa muli bene.11Nshili kabili muno calo, lelo aba bantu bali mucalo, elyo ine ndeisa kuli imwe. Mwe Tata wa mushilo, basungeni mwi shina lyeni ilyo mwampela pakuti babe bamo, nga ifya ifwe twaba kumo.12Ilyo nali nabena, Ine nalibasungilila bwino mwishina lyenu, ilyo mwampele. Ine nalebacingilila, kabili tapalobele nangu umo, kano fye umwana mwaume wa bonaushe, pakuti amalembo yafikilishe.13Nomba ndeisa kuli imwe, lelo ndesosa ifi fintu mu calo pakuti babe no kusansamuka kwandi ukwa fikapo muli bena.14Ine nabapele icebo cenu, kabili abamuli cino calo nababapata pantu tabali bamuli cino calo, ifyo naine nshili wamuli cino calo.15Nshilemulomba ukuti mubafumye pano calo, lelo ukuti mulebacingilila ku mubifi.16Tabali ba muli cino calo, ifyo naine nshili wa muli cino calo.17Bapatuleko ukupitila mu cine. Icebo lyobe cine.18Filya fine mwantumine pano calo, efyo naine nabatuma mu calo.19Pamulandu wabo eco naipatwila, pakuti nabena benga patulwa mu cine.20Kabili nshilepepela aba beka, lelo ndepepelako abo bonse abakasumina muli Ine pakumfwa icebo cabo21pakuti bonse babe bamo, ifyo iwe, Tata, waba muli, Ine, kabili Ine muli iwe. Lekeni bonse bene babe muli ifwe ukuleka abapano calo bakasumine ukuti nimwe wantumine.22Ubukata ibo wampele, nimpela kuli bene, pakuti bene babe bamo, ifyo ifwe twaba buumo;23Naba muli bena, kabili muli ine- pakutila babe abafikapo mukwikatana, ukuleka abapano calo bake shibe ukuti nimwe wantumine, kabili nokuti mwaliba temwa filya fine ifyo mwantemwa.24Tata, ndefwaya abo mwampela tukabe nabenabena uko naba, nokumona ukukata bwandi, ubukata ubo mwampele pantu mwantemenwe ilyo icalo tacilabako.25Tata wabulungami, nelyo abapano isonde tabakwishibe, lelo ine nalikwishiba; ishibeni nimwe mwa ntumine.26Nalengele ishina lyobe ukwishibikwa kuli bene, kabili nkalenge lishibwe pakuti icitemwiko ico mwantemenwe cibe muli bene, kabili naine muli bene.

Chapter 18

1Panuma Yesu asosa ifi fyebo, aima aya naba sambi bakwe ukwabuka umukonko wa Kidironi, ekwali ibala ilyo wene nabasambi bakwe baingilemo.2Nomba Yuda uwali pakumubemba, nao alishibe incende, pantu inshita shimo Yesu nabasambi bakwe eko baalekumanina.3Kanshi Yuda uwaletungulula ibumba lya ba shilika nabamushika bamo ukufuma muli bashimapepo mukalamba naba Falise, baile kulya nabasenda imyenge, ifisaniko, elyo ne fyanso.4Eico Yesu, uwaishibe ifintu fyonse ifyalecitika pali wene aileko apalamina nokubepusha, Ninani uo mulefwaya?"5Nabo bamwaswike abati, "Ni Yesu umwina Nazareti." Yesu atile kuli bene, "Nine wine" Yuda, uwamubembele aiminine pamo nabashilika.6Eico ilyo asosele kuli bene, "Nine wine," babwelele cimfuta numa nokuwa panshi.7Elyo nakabili abepwishe, "Ninani uo mulefwaya?" Nakabili batile, "Yesu umwina Nazareti."8Yesu ayaswike, "Nacimweba ukuti nine wine, kanshi ngamulefwaya ine, lekeni aba baleya."9Ici cali mubutantiko bwakufikilisha icebo ico wene asosele:" Palyabo abo wampele, nshalufyapo nangu umo."10Elyo Simoni Petelo, uwakwete ulupanga, alusomwene nokukwepula umubomfi wa muli bashimapepo bakalamba no kuputula ukutwi kwa kulyo kwakwe. Nomba ishina lya mubomfi ni Maliki.11Yesu atile kuli Petele, "Biika ulupanga mucitubo caluko. Bushe teti nwe kulukombo ulo Taata ampela?"12Eico ibumba lya bashilika naba kalamba, na bacilolo ba ba Yuda, baikete Yesu Nokumukaka.13Babalilepo ukumutwala kuli Aanasi, pantu ewali shifyala wakwa Kayafa, uwali shimapepo mukalamba ulya mwaka.14Nomba Kayafa eumo uwapandile amano kuba Yuda ati cawamapo ukuti umuntu umo afwila abantu.15Simoni Petelo akonkele Yesy, no musambi umbi efyo acitile. Nomba ulya musambi alishibikwe kuli bashimapepo mukalamba, elyo aingile pamo na Yesu mulubansa lwa kwa shimapepo mukalamba;16Lelo Petelo aiminine panse pamwinshi. Elo umusambi umbi, uwaishibikwe kumukalamba wabashimapepo, aile no kusosa kuli kalinda wapa mwinshi eluo wene aingishe petelo mukati.17Elyo umubomfi umwanakashi, kalinda wapamwinshi, atile kuli Petele, "Bushe naiwe tauli umo uwamubasambi ba uyu mwaume?" Atile, "Awe teine."18Nomba ababomfi nabacilolo baiminine palya, elyo bakoseshe nomulilo wamalasha, pantu kwalitalele, elyo baleikafya abene. Petelo Nao alipamo nabo naiminina palya aleikafya umwine.19Elyo shimapepo mukalamba aipwishe Yesu palwa basambi bakwe napama fundisho yakwe.20Yesu epakumwasuka, "Nalisosa palwalala kuba Pacalo. Lyonse nalesambilisha muma Sinagogi namwi tempele umo aba Yuda bonse balelongana. Nsha sosele nangu cimo mubumfisolo.21Ninshi wanjipusisha? Ipusha abo abaumfwile pafyo nasosele. Lolesha, aba bantu balishiba ifyo nasosele."22Ilyo Yesu asosele ifi, umo pali bacilolo uwaiminine palya atobele Yesu nokutila, "Bushe ifyo efyo wingasuka shimapepo mukalamba?"23Yesu epakumwasuka, "Nganalufyanya mukusosa, nshinina pafilubo, lelo nga ninungika, ninshi wangumina?"24Elyo Anasi amutumine kuli Kayafa shimapepo mukalamba.25Nomba Simoni Peyelo aliminine aleikafya umwine. Elyo abantu basosele kuli wene, "Bushe iwe tuli umo uwamuba sambi bakwe?" Alikene nokusosa ati, "Awe teine."26Umo pa babomfi bakwa shimapepo, uyo uwali lupwa mwaume uo Petelo akwempwileko ukutwi atile, "Bushe iwe nshakumwene na wene mwibala?"27Elyo Petele akene ici nakabili; palya pene na mukolwe alilile.28Elyo bafumishe Yesu kuli Kayafa nokumutwala kwi sano lya mulashi. Cali nikuma caca, lelo bena tabaingile mwisano lya, mushi pakutila beikowesha lelo babe aba kulya icakucilila.29Pilato epakufumina kuli bene elyo atile, "mulandunshi muleleta pali uyu muntu?"30Nabo balyaswike nokusosa kuli wene, "ngacakuti uyu muntu tencita tubi, ngatatumupele kuli webo."31Eico Pilato asosele kuli bene, "Musendeni mwebene nokupingula umwabela ifunde lyenu." Aba Yuda basosele kuli wene, "Tefunde kuli ifwe ukubika umuntu kukufwa.32Basosele ifi pakuti icebo cakwa Yesu cifikilishiwe ico asosele ku kulangilila nimfwa yamusango nshi akafwa.33Elyo Pilato aingile mwisano lya mulasi nakabili no kwita Yesu nokusosa kuli ena, "Bushe uli mfumu yaba Yuda?"34Yesu Ayasuka, "Bushe uleisosela wemwine nangu bushe bambi balisosapo kuli iwe palwaine?"35Pilato ayasuka, "Ninshi mu Yuda bushe nine? Abantu bobe nabashimapepo bakalamba ebakuletele kuli ine. Ninshi wacitile?"36Yesu ayasuka, "ubufumu bwandi tebwa pano calo ngacakuti ubufumu bwandi bwali bwa pano calo ababomfi bandi ngakuti balwa pakuti nimpelwa kuba Yuda. Lelo nomba ubufumu bwandi tabewafuma pano."37Pilato asosele kuli wene, "Bushe naiwe uli mfumu Kanshi?" Yesu ayaswike ati, "Nausosa ukuti ndi mfumu. Pamulandu waici nalifyelwe, kabili ni pamulandu waici nashile mu calo ku kushimika iciine uyo onse uwaba mucine akakutika kwi shiwi lyandi.38Pilato asosele kuli wene, "icishinka ninshi?" Ilyo asosele ifi aafumine nakabili kuba Yuda noku sosa kuli bene, Nshisangilemp umulandu muli uyu muntu.39Lelo mwalikwata ulutambi ulwakuti ndalekelako umuntu umo kuli imwe pabushikju bwakucilila. Kanshi bushe mulefwaya ndekeleko imfumu ya ba Yuda kuli imwe?"40Elyo babilikishe nakabili no kusosa abati, "Tauyu muntu. Iyoo kanofye Baraba." Nomba Baraba aali cipondo.

Chapter 19

1Pali ilya nshita, Pilato abulile Yesu nokumu lopaula.2Elyo kabili abashilika bapangile cisote ca myunga. No kumufwika ku mutwe bamufwikile necakuyfwala icakukashikila.3Balaisa na kuli ena abati, "Mwapoleni imwe mfumu yaba Yuda." Kabili balemutoba amapi kumenso.4Elyo Pilato afumine panse nakabili nokutila kuli bene, "moneni, nafumisha uyu muntu kuli imwe pakutila mwishibe ukuti muli uyu muntu nshisangilemo mulandu nakalya."5Awe Yesu afumine panse nafwala ne cisote ca myunga necakufwala icakashikila. Na pilato atile, "moneni, umwaume!"6Lelo bashimapepo ilyo bashimapepo bakalamba ba bamushika bamumwene, balikishe namashiwi yabo pamulu abatu, "mutanikeni, mutanikeni!" Nao pilato abebele ati, "musendeni mwebene muye mutanika pantu ine nshisangilemo mulandu.7Aba Yuda nabo bamwaswikw ati, "Twalikwata ifunde, kabili ukulingana ne funde afwile ukufwa, pantu aleitunga ukuba umwana wakwa Lesa."8Awe ilyo Pilato aumfwile amashiwi, ali uwakumfwa umwenso, nokutina apakalamba,9kabili aingile na kabili mwi sano lya mulashi nokwipusha Yesu ati, "Ni kwisa wafuma?" Lelo Yesu tamwaswike nakalya.10Eico Pilato atile kuli ena, "Bushe taulengasuka? Bushe tawishibe ukuti ndinamaka yakukukakula kabili ndinamaka yakuku tanika pa lupanda?"11Nao Yesu pakumwasuka atile, "Tamwinga ba namaka nangu yamo pali ine kano yapelwa kuli imwe ukufuma ku mulu. Emulandu wine, umuntu uumpela kuli imwe ali nolubembu ulwacilapo."12Pali ici Pilato Alafwailisha inshila yakumukakwilamo. Lelo aba Yuda babilikishe abati, "Nga mwakakula uyu muntu, ninshi tamuli cibusa wakwa Kaisare. Umuntu onse uwaibika pabufumu alwisha Kaisare."13Eico Pilato pakumfwa aya mashiwi, afumishe Yesu panse, aikele na pacipuna ca ku pingwilapo mu ncende iitwa "apalambatikwa amabwe," Lelo mu ci Alamiki, petwa ati "Gabata."14Awe bwali bushiku bwa kupekanya icakucilila, cali nalimo insa iyalengele mutanda. Pilato atile kuba Yuda, "Moneni, imfumu yenu iyi!"15Lelo babilikishe abati, "tatulemuyfwaya, Tatulemufwaya, mutanikeni!"16Pilato amupele Yesu kuli bena ukuti bayemutanika17Elyo basendele Yesu, kabili ali asendele ulupanda umwine, afuma aya na kuncende apetwa pacipanga, mu ci Alamiki ati, "Gologota"18Kabili palya pene epo bamutanikile palupanda na bambi babili nankwe, umo kukuboko kwaku kulyo, elyo umbi kukuso na Yesu ali pakati."19Pilato alembele necishibile nokucibika pa lupanda. Palembelwe ati: YESU UMWINA NASARETE, IMFUMU YABA YUDA.20Abengi aba Yuda babelengele icishibilo, pantu apo Yesu atanikwe pali mupepi na ku musumba. kabili calembelwe mu ci Aramu u Cilatini na muci Giliki.21Lelo bashimapepo mukalamba aba ba Yuda baebeli Pilato, abati, "mwilemba amuti, imfumu ya ba Yuda, 'lelo lembeni amuti uyu aleitunga ukuba imfumu yaba Yuda""22Pilato nao pakwasuka atile, "ifyo ndembele nacipwa ninemba."23Nomba panuma abashilika naba tanika Yesu palepanda, babulile ifya kufwala fyakwe nokufyakanya pane, babulapo nacimo cimo, Babulile umwingila wakwe. Lelo umwingila tawakwete mulundo ukufuma pamulu no kunshinguluka konse.24Eico balanshenye ati, "wicilepaula iyo, lelo natupendule, tumone uwalacisenda." Ici calicitike pakutila ilembo lifikilishiwe ilitila, "Balyakenye ifya kufwala fyandi bapendwilile napa ca kufwala candi." Kabili ifi fine efyo abashilika bacitile.25Awe mupepi na palupanda Yesu atanikwe paiminine nyina, nkashi nankwe uwakwa nyina. Malia muka Klopa, na Malia umwina Magadale.26Eico Yesu ilyo amwene nyina no musambi uo atemenwe abeminina, atile kuli nyina, "moneni, umwana wenu!"27Elyo atile kuli ulya musambi, "mona, banoko!" ukufuma ilya nshita umusambi alibasendele ku mwakwe .28Panuma ya ifi elyo Yesu aishibe ukuti nomba fyonse nafipwa, pa kuti ilembo lifikilishiwe, atile, "Naumfwa icilaka."29Pali umutondo nawisushiwamo umwangashi uwakantuka. Awe babulile umwepu ukwali umwangashi wakantuka , nokubika kwitete nokumubika ku kanwa.30Nomba elyo apokelele umwangashi uwakantuka, Yesu atile, "nafipwa!" Kabili ainamine umutwe aleka no mweo.31Awe aba Yuda, balombele pIlato ukuti babafune amolu nokuba fumyapo ifitumbi fyabo apo bwali bushiku bwa kupekanya, pa kuti ifitumbi fishala pa mpanda pe sabata (Pantu bwali bushiku bwesabata ilikalamba).32Eico abashilika bailefuna amolu ya mutanshi na ulya umbi watanikwe mupepi nankwe.33Lelo Elyo bafikile pali Yesu, basangile nafwa kale, kabili tabafunine amolu yakwe.34Lelo umushiliaka umo amulashile ifumo mu lubafu, kabili ilyo line umulopa na menshi fyalifumine. Kabili uwamwene ici ewashimika, kabili ifyo ashimika fya cine.35Kabili ulya muntu alishiba ukuti alanda ica cine, pakuti na imwe musumine.36Ifi fintu fyacitike pakuti ilembo lifikilishiwe, ilitila, "takafunwepo ifupa nangu limo."37Kabili, ilembo limbi litila, "Bakalolesha pali uyo balashile."38Nomba panuma ya ifi, Yosefu uwa ku Arimatiya, uwali umusambi wakwa Yesu (lelo mubumfisolo pamulandu wakutina aba Yuda), alombele Pilato ukuti asende icitumbi ca kwa Yesu. Nao Pilato alisumine. Eico Yosefu aishile nokusenda icitumbi cakwe.39Na Nikodemu alishile, uwaishile ubushiku kuli Yesu umuku wakubalilapo, aletele icasakanishiwamo na Muri na Aloye, nalimo icipimo ukufika amalita umwanda umo.40Eico ba buulile icitumbi cakwa Yesu no kucipomba munsalu pamo nefyakununkila ukulingana nefyo aba Yuda bacita pa kupekanya ukushika.41Awe apo atanikwe pali ibala, na mwibala mwali inshinshi iipya, umo bashatalile abashika muntu nangu umo.42Eico pa mulandu wabushiku bwakupekanya ubwa ba Yuda babikile Yesu mulya, pantu enshinshi yali mupepi.

Chapter 20

1Nomba pamacaca pa bushiku bwa kutendeka ubwa mu mulungu, ninshi kucilifye imfifi, Malia Magadalena aile ku nshinshi kabili amwene ilibwe nalikunkulushiwapo ukufumishiwa pa nshinshi,2Eico alibutwike kabili aishile kuli Simoni Petelo kabili na ku musambi umbi ulya Yesu atemenwe, kabili alisosele kuli bena, "Nabasenda shikulu nabamufumya mu nshinshi, kabili tatwishibe noko ba mubikile."4Elyo Petelo npo musambi umbi balifumine, kabili baile kunshinshi.3Bene bonse babibili babutukile pamo, kabili umusambi umbi alyangufyenye ukubutuka ukucial pali Petelo kabili ewali uwakutendeka uwafikile bwangu pa nshin shi.5Elyo ainaminemo, amwene insalu nashilala palya, lelo taile ingila mukati.6Elyo Simoni Petelo afikile panuma yakwe kabili aile mu nshinshi. Amwene insalu nashilala palya.7Lelo insalu iyo yali ku mutwe wakwe. Tayalele pamo nensali ba mupombelemo lelo shali isha pombwa pa mulu mu ncende ishine sheka.8Elyo umusambi umbi, umo uwafikilepo bwangu pa nshinshi, nao alilemo, kabili alimwene na kabili alisumina.9Pantu ukufika pali ilya nshita bena balifye tabalaishiba icalembwa ukuti afwile ukushikuka ukufuma kubafwa.10Eico abasambi baile kumwabo nakabili.11Lelo Malia aiminine kunse ya nshinshi alelila. Cilya alelila, ainamine panshi mu nshinshi.12Amwene bamalaika babibili mufyabuta nabekala. umo kumutwe, na umo kuntambalilo apo balalike umubili wakwa Yesu.13Bena batile kuli ena, "wemwanakashi, bushe cinshi ulelila?" Atile kuli bena, pantu nabasenda shikulu wandi, kabili ine nshishibe uko bamubikile."14Elyo fye ena asosa ifi, elyo apilibwike amwene Yesu naiminina kulya. Lelo ena taishibe ati ali ni Yesu.15Yesu atile kuli ena, "wemwanakashi, Bushe cinshi ulelila? ninani iwe ulefwaya?" aletontokanya ukuti ali mulimi wamwibala, Eico ena atile kuli ena, "mukwai, nga ni mwe mu musendele ukumufumyamo; njebeni ine uko mu mubikile, kabili na ine ndemusenda."16Yesu atile kuli ena, "Malia alipilibwike kabili atile kuli bena muci Alamiki, "Raboni" (Ici icalola mukutila "kafundisha").17Yesu atile kuli ena. "winjikatamo ine, pantu ine nshilayakumulu kuli Tata, lelo kabiye kuli ba munyinane bandi nokusosa kuli bena ukuti ine ndeya kumulu kwa Tata wandi kabili Tata wenu kabili Lesa wandi kabili Lesa wenu."18Malia Magadalena alishile nokweba abasambi, "ine nomumona shikulu," nokuti alisosele ififintu kuli ine.19Pacungulo cabushiku bulya, ukutendeka kwa bushiku bwa mulungu, ifibi fyali ifya isalwa pantu kulya abasambi baletina aba Yuda. Yesu ali isa kabili aiminine pakati kabena no kusosa kuli bena, "umutende kuli imwe."20Panuma yakusosa ifi, abalangile indupi shakwe ne mbafu shakwe, Abasambi bali sekele ilyo bena bamwene shikulu.21Yesu elyo asosele kuli bene lnakabili, "umutende kuli imwe, Ngafintu atuma ine efyo naine namituma."22Ilyo Yesu asosele ifi, abaputile umupu nokusosa kuli bena, "pokeleleni umupashi wa mushilo.23Onse uwo mwaelela imembu shawe ninshi shaelelwa bena bali abaelelwa; bonse abamibembukila ngatamubabelele uluse, ninshi tababelelwe uluse."24Toma, umo pa ba bekumi na babili, uwaleitwa Mpundu, talina bena ilyo Yesu aishile.25Panuma abasambi bambi basosele kuli wene, "Ifwe natumona Shikulu." Asosele kuli bena, "kanofye ine imone mu minwe shakwe icibala camisomali, isungamali mbikemo umunwe wandi mu cibala ca misomali, mbikemo umunwe wandi mulubafu lwakwe, ine nshasumine."26Panuma ya nshiku cine konsekonse abasambi bakwe bali mukati nakabili, na Toma alipamo nabena. Yesu ali isa ninshi ifibi nafisalwa, kabili aiminine pakati, no kusosa ati, "umutende kuli imwe."27Elyo asosele kuli Toma, "Leta umunwe obe kabili umone iminwe shandi. Leta icisasa cobe kabili ubikemo mu lubafu lwandi. Mwibashasumina, lelo abasumina."28Toma alyaswike no kusosa kuli ena, "mwe Shikulu wandi kabili mwe Lesa wandi."29Yesu asosele kuli ene, "pantu iwe wamona ine, wasumina. Abapalwa ni abo abashilamona, kabili nokusumina."30Nomba Yesu acitile ifishibilo nafimbi ifingi mu menso yaba sambi bakwe; ifishibilo ifyo ifishalembwa muli ici icitabo,31Nomba ifi fyalilembwa pa kuti imwe musumine ifi fyalilembwa pa kuti imwe musumine ukuti Yesu ni Kristu, mwana wakwa Lesa, kabili pa kuti musumine, imwe mukwate umweo mwi shina lyakwe.

Chapter 21

1Panuma yaifi fintu Yesu aisokolwele umwine nakabili ku ba sambi pali Bemba wa Tiberia, Ifi efyo aisokolwele umwine:2Simoni Petelo ali pamo na Toma uwale itwa Mpundu, Nathaniele ukufuma ku kana mu Galili, abana abaume abakwa Zebede na bambi babili aba sambi ba kwa Yesu.3Simoni Petelo atile kuli Bena, "Ndeya mu kwipaya Isabi." Batile kuli ena, "naifwe bene tuleya npbe." baile no kwingila mu bwato lelo tabaikete nangu limo mu bushiku bonse.4Nomba, lintu cali na buca ku lucelo Yesu aiminine pa mbali ya bemba, Lelo abasambi tabaishibd ukuti ali ni Yesu.5Eico Yesu atile kuli bena, "Mwe balumendo bushe na mukwata icili conse icakulya?" Balimwaswike ati, "iyo."6Atile kuli bena poseni isumbu lyenu ku kulyo kwa bwato, mwala lisangako." Eico baposele isumbu lyabo elyo taba kwete amaka ayaku kula isumbu pa mulandu wakufula kwe sabi.7Elyo umusambi uyo Yesu atemenwe atile kuli Petelo, "Nishikulu." Lintu Simoni Petelo aumfwile ukuti ali na Shikulu afwele ifya kufwala (ico ali samwinine), nokuiposa muli bemba.8Abasambi bambi baingile mu bwato (pantu tabali apatali ukufuma ku mulundu, lelo batalwikefye nalimo amatampulo imyanda ibili), bale tinta isumbu ilyali ne sabi ilingi.9Lintu bafumine ku mulundu ba mwene umulilo wa malasha kulya ne sabi lyali pamulilo pamo no mukate.10Yesu atile kuli bena, "Leteniko Isabi ilyo mwaipaya."11Simoni Petelo elyo aile noku fumisha isumbu ku mulundu umo umwa iswile isabi ilikulu, pamo 153, lelo nangu lya fulile ifi, isumbu talya lepwike.12Yesu atile kuli bena, "Iseni mulye icakulya calucelo." Tapali abasambi aba eseshe uku mwipusha, "niwe ani?" Balishibe ukuti ali ni Shikulu.13Yesu aliisa, abulile umukate, noku upela kuli bena,pamo pene ne sabi nalyena.14Uyu wali umuku wa butatu untu Yesu aisokolwele umwine ku basambi panuma yaku buka ku bafwa.15Panuma yakulya icakulya calucelo, Yesu atile kuli Simoni Petelo, "Simoni wemwana umwaume wakwa Yoani, bushe wali ntemwa ukucita ifi?" Petelo atile kuli ena, "Emukwai Shikulu mwalishiba ukuti nali mitemwa." Yesu atile kuli ena, 'Lisha utwana twa mpanga twandi."16Atile kuli ena kabili pa muku wa bubile, "Simoni wemwana umwaume wakwa Yoani bushe walintemwa?" Petelo atile kuli ena, "Emukwai shikuli mwali shiba ukuti nalimitemwa." Yesu atile kuli ena, "Baka impanga shandi."17Yesu atile kuli ena umuku wa butatu, "Simone wemwana umwaume wakwa Yoani, bushe walintemwa?" Petelo ali nobulanda pantu Yesu atile kuli ena umuku wacitatu, Atile kuli ena Shikulu mwalishiba fyonse ifi fintu, mwalishiba ukuti nali mitemwa." Yesu atile kuli ena, "Lisha impanga Shandi."18Icine, cine, na sosa kuli iwe lintu wali umwaice wale yendela we mwine nokuya uko walefwaya, lelo lintu waba umukote uletambalika amaboko yobe na umo ali noku kutungulula noku kusenda uko tamwingafwaya ukuya."19Nomba Yesu asosa ifi pakutiala engalangilila umusango wa mfwa intu Petelo engapelelamo ubukata kuli Lesa. Panuma asosa ifi, atile kuli Petelo, "nkonka Ine."20Petelo apilibukile noku mona umusambi uyo Yesu atemenwe ale bakonka, lulya wine uwa shintilile kuli lubali lwa kwa Yesu pe tebulo lya mwikulo kabili uwa tile, "Shikulu, bushe ninani uli nokumifutuka?"21Petelo alimumwene elyo atile kuli Yesu, "Shikulu, bushe uyu mwaume akacita cinshi?"22Yesu atile kuli ena, Nga ningafwaya ukuti engekala mpaka nkabwele, bushe ici cili nshi kuli iwe? Konka Ine."23Ico aka kasebo kali salangene pali ba munyina, ukuti umusambi tali nakufwa. Lelo Yesu tatile kuli Petelo ukuti umbi umusambi tali nokufwa, lelo, "nga ninga mufwaya ukuti engekala mpaka nkabwele, bushe ici cili cinshi kuli iwe?"24Uyu emusambi uwa pela ubunte pali ifi fintu, kabili uwa lembele ifi fintu, kabili na twishiba ukuti bunte bwakwe ubwa cine.25Kwali nafimbi ifingi ifintu efyo Yesu acitile. Nga cakutila ici conse cali lembelwe ndecimona ukuti ne calo cine taci ngabamo amabuku ayo ayenga lembwa.